

ROBERT  
LE  
DIABLE

LES  
HUGUENOTS



L'ÉTOILE

DU NORD,

*Opéra comique en trois actes,*

*Paroles de*

**M. E. SCRIBE,**

*Musique de*

**G. Meyerbeer.**

PARTITION PIANO ET CHANT

PAR

**A. DE GARAUDÉ.**

PARIS, BRANDUS et C<sup>IE</sup> Editeurs  
103, Rue Richelieu.

LE  
PROPHÈTE

IL  
CROCIATO

# L'ÉTOILE DU NORD

PAROLS DE

**E. SCRIBE,**

MUSIQUE DE

**Meyerbeer.**



M  
1503  
M623E8

## PERSONNAGES.

PETERS MICHAELOFF, ouvrier charpentier . . . . . *Basse.* . M. BATAILLE.  
GEORGES SKAVRONSKI, menuisier et ménétrier . . . *Ténor.* . M. JOURDAN.  
CATHERINE, sa sœur. . . . . *Soprano.* M<sup>lle</sup> DUPREZ.  
PRASCOVIA, sa fiancée. . . . . *Soprano.* M<sup>lle</sup> LEFEBVRE.  
DANILOWITZ, pâtissier. . . . . *Ténor.* . M. MOCKER.  
GRITZENKO, sous-officier kalmouck . . . . . *Basse.* . M. HERMANN-LÉON.  
NATHALIE, vivandière . . . . . *Soprano.* M<sup>lle</sup> LEMERCIER.  
EKIMONA, id. . . . . *Soprano.* M<sup>lle</sup> DECROIX.  
ISMAILOFF, Cosaque . . . . . *Ténor.* . M. RIQUIER DELAUNAY.  
MAÎTRE REYNOLDS, cabaretier, *Rôle accessoire.* . . . . . M. NATHAN.  
LE GÉNÉRAL TSCHÉRÉMÉTEFF, id. . . . . M. DUVERNOY.  
LE GÉNÉRAL KERMOLOFF id. . . . . M. CARVALHO.

Chœur d'ouvriers charpentiers, chœur de soldats, chœur de villageoises, chœur de recrues.

La scène se passe : le premier acte en Finlande, le deuxième acte au camp russe, et le troisième acte au palais du czar à Saint-Pétersbourg.

AVIS. — *Vu les traités internationaux, les auteurs et les éditeurs de cette partition se réservent le droit de représentations, réimpressions et traductions à l'étranger.*

# TABLE DES MORCEAUX.

## ACTE I.

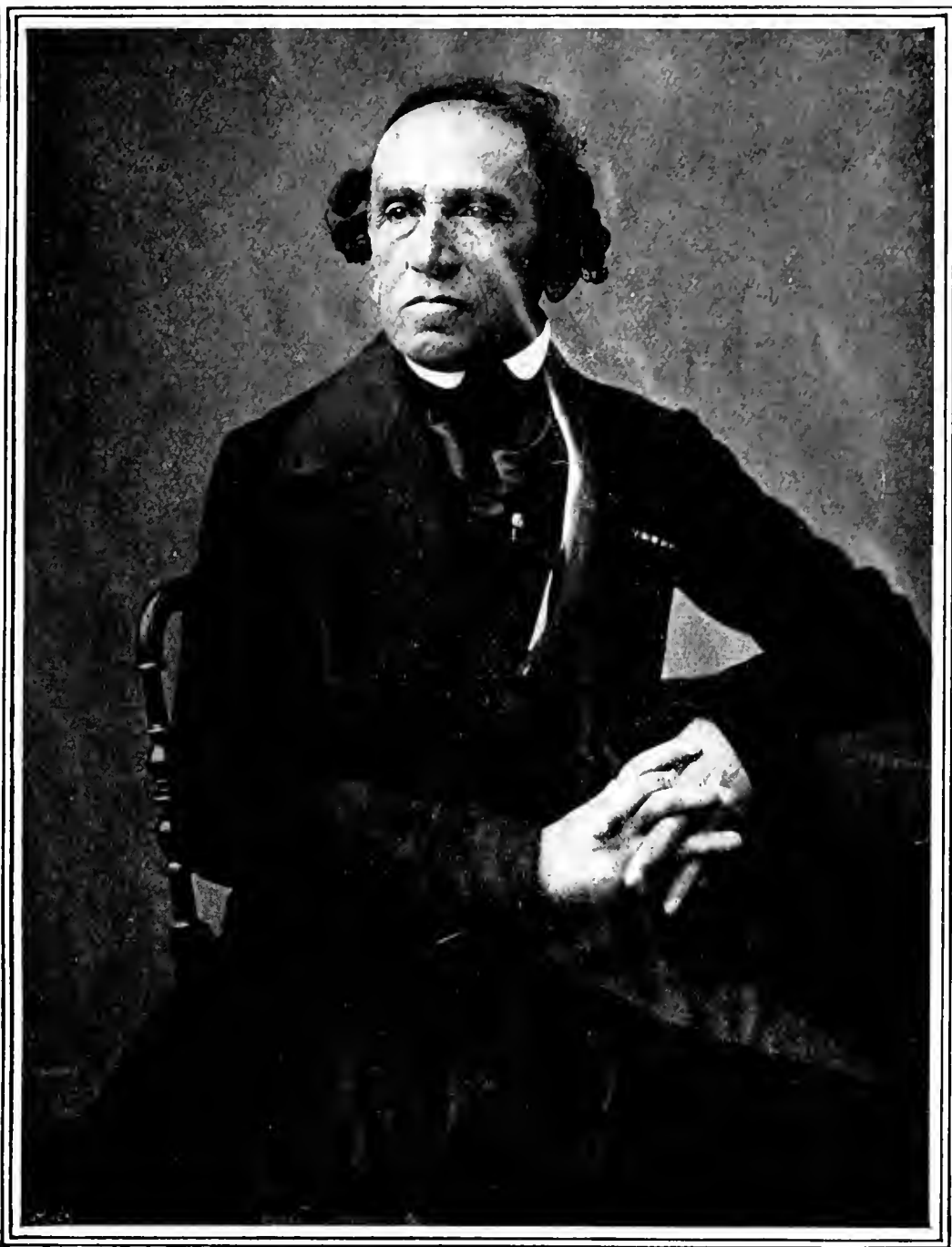
OUVERTURE . . . . .	1	
N <sup>o</sup> 1. INTRODUCTION.	A. <b>Chœur.</b> Sous cet ombrage après l'ouvrage . . . . .	16
	B. <b>Air de Danilowitz.</b> Achetez, voici, voici, qui veut des tartelettes . . . . .	20
	C. <b>Ensemble.</b> Viens, et pour te payer . . . . .	32
	D. <b>Chœur des buveurs.</b> A la Finlande, buvons. . . . .	35
	E. Suite et fin de l' <b>Introduction.</b> Je bois au czar Pierre premier . . . . .	45
1 bis. <b>MÉLODRAME.</b> Non, voilà mon professeur. . . . .	57	
2. <b>COUPLETS</b> de <i>Catherine.</i> Écoutez! Écoutez! Pum, pum, le bonnet sur l'oreille . . . . .	58	
2 et 3 bis. <b>MÉLODRAME</b> . . . . .	68	
4. <b>AIR</b> de <i>Prascovia.</i> Ah! que j'ai peur, que j'ai peur! . . . . .	70	
5. <b>SCÈNE</b> et <b>CHANSON.</b> <i>Gritzenko</i> et <i>chœur des Tartares.</i> Enfants de l'Ukraine, fils du désert. . . . .	79	
6. <b>SCÈNE</b> et <b>RONDE BOHÉMIENNE</b> de <i>Catherine.</i> Arrière! Arrière! Et tremblez tous à ma voix . . . . .	86	
7. <b>DUO</b> de <i>Catherine</i> et <i>Peters.</i> De quelle ville es-tu? . . . . .	102	
8. <b>DUO</b> de <i>Catherine</i> et <i>Prascovia.</i> Ah! Ah! Ah! Quel dommage! . . . . .	117	
9. FINALE.	A. <b>Chœur de jeunes filles et de ménétriers.</b> Prenez vos habits de fêtes. . . . .	127
	B. <b>Couplets</b> de <i>Prascovia.</i> La, la, la, la, la. . . . .	133
	C. <b>Chœur de soldats et ensemble des soldats, ménétriers et jeunes filles.</b> Marchez, soldats, marchez au pas. . . . .	142
	D. <b>Prière et barcarolle</b> de <i>Catherine.</i> Veille sur eux toujours . . . . .	165

## ACTE II.

N <sup>o</sup> 10. ENTR'ACTE et INTRODUCTION.	A. <b>Valse.</b> . . . . .	174
	B. <b>Récitatif et chanson de la cavalerie.</b> { Assez dansé, assez valsé . . . . . } { Beau cavalier au cœur d'acier. . . . . }	178
	C. <b>Récitatif et chanson de l'infanterie.</b> { Un instant, ce couplet. . . . . } { Grenadiers, fiers Moscovites . . . . . }	185
11. <b>CHOEUR DES CONJURÉS.</b> Assez d'opprobre, assez d'affronts . . . . .	205	
12. <b>TRIO.</b> Eh bien, à ce joyeux repas . . . . .	213	
13. QUINTETTE et SEXTUOR.	A. <b>Chant bachique</b> de <i>Peters.</i> Gentilles vivandières . . . . .	228
	B. <b>Couplets des deux vivandières.</b> Sous les remparts du vieux Kremlin . . . . .	233
	C. <b>Scène.</b> Il s'éloigne enfin . . . . .	244
	D. <b>Quintette.</b> Cessez ce badinage . . . . .	245
	E. <b>Sextuor.</b> { De la part du général. . . . . } { Le caporal à son devoir fidèle. . . . . }	256
14. FINALE.	A. <b>Chœur.</b> O ciel! qu'annoncent-ils? . . . . .	281
	B. <b>Serment.</b> Dieu protecteur, Dieu protecteur . . . . .	287
	C. <b>La marche sacrée.</b> La marche sacrée, son signal de mort . . . . .	290
	D. <b>Appel de Pierre à ses soldats.</b> Écoutez, vous qui, pour vous venger . . . . .	294
	E. <b>Pas redoublé.</b> Ah! voyez nos grenadiers . . . . .	303
	F. <b>Fanfare.</b> Ah! voyez nos Tartares du Don . . . . .	305
	G. <b>Ensemble du serment, de la marche sacrée, du pas redoublé et de la fanfare.</b> Pour la patrie. . . . .	307

## ACTE III.

N <sup>o</sup> 15. ENTR'ACTE, RÉCITATIF et ROMANCE de <i>Pierre.</i> Pour fuir son souvenir . . . . .	313
15 bis. <b>MÉLODRAME</b> . . . . .	321
16. <b>TRIO BOUFFE.</b> Mon devoir est d'apprendre à Votre Majesté . . . . .	322
17. <b>COUPLETS</b> de <i>Prascovia.</i> M'appuyant sur son bras. . . . .	346
18. <b>DUO</b> de <i>Prascovia</i> et <i>Georges.</i> Fusillé! fusillé! . . . . .	350
19. <b>FINALE.</b> L'aurore enfin succède . . . . .	362



Pierre Petit.

MEYERBEER.

# L'ÉTOILE DU NORD,

G. Meyerbeer.

OPÉRA-COMIQUE EN TROIS ACTES.

## OUVERTURE.

Tempo di marcia, maestoso. ( Metr: ♩ = 80 )

PIANO.

pp p

p staccato con delicatezza.

fp p

ff

ff sfz

1 2 1 2 1

First system of a piano score. The right hand features a complex, multi-measure chordal texture with slurs and accents. The left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include fortissimo (ff) and sforzando (sfz). Fingerings 1, 2, 1, 2, 1 are indicated above the first five notes of the left hand.

sfz

Second system of the piano score, continuing the complex textures from the first system. A sforzando (sfz) marking is present in the right hand.

sfz p p

Third system of the piano score. It features a sforzando (sfz) marking in the right hand and piano (p) markings in both hands.

cresc p

Fourth system of the piano score. It includes a crescendo (cresc) marking in the right hand and a piano (p) marking in the right hand.

8 pp

Fifth system of the piano score. It features an 8-measure rest in the right hand and a pianissimo (pp) marking in the right hand.

Sixth system of the piano score, concluding the page with complex textures in both hands.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music features a melodic line in the upper staff with various ornaments and a more rhythmic accompaniment in the lower staff.

The second system of musical notation continues the piece. It features a complex texture with multiple voices in both the upper and lower staves. The lower staff includes a dynamic marking of *f* (forte) and a fermata over a measure.

The third system of musical notation shows a continuation of the complex texture. The lower staff has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a fermata. The text *molto crescendo.* is written above the lower staff.

il basso marcato .

Facilité.

The fourth system of musical notation features a dense texture with many notes. The lower staff begins with a dynamic marking of *f* (forte). The music is highly rhythmic and complex.

The fifth system of musical notation includes the instruction *ff un peu plus vite.* (fortissimo a little faster) and a tempo marking *( Metr: ♩ = 88 )*. The lower staff has a dynamic marking of *ff* and a fermata.

The sixth system of musical notation continues the complex texture. The lower staff features dynamic markings of *sfz* (sforzando) and a fermata.

4

*sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

*sfz* *sfz* *sfz*

*fz* *sfz* *fz* *sfz*

*sempre ff*

*mf* *Trille mineur.* *tr.* *diminuendo.*

*p dolce e staccato.* *p e staccato.*



First system of musical notation. The treble clef part begins with a series of eighth notes, followed by a half note with an accent (^) and a fermata. The bass clef part consists of a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a fermata over a half note in the treble and a half note in the bass.

Second system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with several accents (^) and a fermata. The bass clef part continues with an eighth-note accompaniment. The instruction "con delicatezza." is written above the treble staff in the second measure of this system.

Third system of musical notation. The treble clef part continues with a melodic line, including a triplet of eighth notes. The bass clef part maintains the eighth-note accompaniment. The system ends with a fermata over a half note in the treble and a half note in the bass.

Fourth system of musical notation. The treble clef part includes a triplet of eighth notes and dynamic markings: *ffz*, *p*, and *ff*. The bass clef part also features dynamic markings: *ffz*, *p*, and *ff*. The system concludes with a fermata over a half note in the treble and a half note in the bass.

Fifth system of musical notation. The treble clef part features a trill marked "trille mineur." and dynamic markings *p* and *p con delicatezza.*. The bass clef part continues with an eighth-note accompaniment. The system ends with a fermata over a half note in the treble and a half note in the bass.

Sixth system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with accents (^) and a fermata. The bass clef part continues with an eighth-note accompaniment. The system concludes with a fermata over a half note in the treble and a half note in the bass.

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a series of eighth notes with accents, while the bass staff contains chords and some moving lines.

Second system of musical notation. It includes a trill marking 'tr' over a note, followed by 'trille mineur.' and 'fp'. A 'crescendo.' marking is placed over the bass staff, and 'ff' (fortissimo) is marked in both staves. There are also accent marks (>) over notes in the bass staff.

Facilité.

Third system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and chordal structures in both staves.

Fourth system of musical notation, showing more complex rhythmic and melodic lines in both staves.

Fifth system of musical notation, starting with the instruction 'sempre f e marcato.' (sempre forte e marcato). The notation continues with dense rhythmic patterns in both staves.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff contains chords and bass notes, with dynamic markings *sfz*, *sfz*, *sf*, and *sfz* positioned below the notes.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff contains chords and bass notes.

Third system of musical notation. The upper staff features a dense melodic texture with slurs and accents, starting with a *ff* dynamic marking. The lower staff contains chords and bass notes.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the dense melodic texture with slurs and accents. The lower staff contains chords and bass notes.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the dense melodic texture with slurs and accents. The lower staff contains chords and bass notes.

Sixth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, ending with a *ff* dynamic marking and the instruction *Ped.*. The lower staff contains chords and bass notes, also ending with a *ff* dynamic marking.

*dolce e cantabile con espressione.*

*p*

Facilité.

This musical score is arranged in five systems, each containing three staves. The top staff of each system is in treble clef, while the two staves below are in bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first four systems feature complex rhythmic patterns with many beamed notes and slurs. The fifth system begins with a trill (tr) in the treble staff and concludes with the instruction "diminuendo." in the bass staff.

*pppp*

*mp*  
Facilite.

*mp*

*diminuendo*

*p*

The musical score consists of six systems of staves. The first system has a treble clef staff with *pppp* and a bass clef staff with *mp* and *Facilite.*. The second system has a treble clef staff and two bass clef staves. The third system has a treble clef staff and two bass clef staves. The fourth system has a treble clef staff and two bass clef staves. The fifth system has a treble clef staff and two bass clef staves. The sixth system has a treble clef staff with *diminuendo* and a bass clef staff with *p*. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

musical score system 1, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The treble clef part begins with a *sfz* dynamic marking and contains a complex, multi-measure chordal passage. The bass clef part features a rhythmic accompaniment. A *f* dynamic marking is present in the second measure of the treble staff.

*molto cresc:*

*Facilité.*

A single bass clef staff labeled *Facilité.* containing a rhythmic exercise consisting of eighth and sixteenth notes.

musical score system 2, continuing the piece with similar complex chordal textures in the treble and rhythmic accompaniment in the bass.

musical score system 3, featuring further development of the complex textures and rhythmic patterns.

musical score system 4, concluding the piece with a final complex texture and a double bar line.

Plus vite. (Morceau 104)

sf ff sf sf ff

Facilité.

sf sf f

Trille mineur.



First system of musical notation. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves contain complex rhythmic patterns with many beamed notes. Dynamic markings *p* and *f* are placed below the notes. The key signature has two flats.

Second system of musical notation. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The instruction "Facilité." is written in the left margin. Dynamic markings *p* and *f* are used throughout. The key signature has two flats.

Third system of musical notation. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The top staff begins with a dynamic marking *f* and contains many accents (>). The bottom staff also contains accents. The key signature has two flats.

Fourth system of musical notation. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The top staff begins with a dynamic marking *f*. The bottom staff contains accents (>). The key signature has two flats.

Fifth system of musical notation. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The top staff features a trill (*tr*) and a dynamic marking *fp*. The bottom staff has a dynamic marking *p*. The key signature has two flats.

Sixth system of musical notation. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The top staff features trills (*tr*) and a dynamic marking *cresc.*. The bottom staff contains accents (>). The key signature has two flats.

First system of musical notation, consisting of two grand staves (treble and bass clef). The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings including *f*, *ff*, and *sf*. Trills are indicated by 'tr' above notes in the upper staff.

Second system of musical notation, consisting of two grand staves. The word "Facilité." is written in the left margin of the upper staff. Dynamic markings include *f*, *ff*, and *sf*. Trills are marked with 'tr' in the upper staff.

Third system of musical notation, consisting of two grand staves. The music continues with complex textures and dynamic markings such as *ff* and *sf*. Trills are marked with 'tr' in the upper staff.

Fourth system of musical notation, consisting of two grand staves. Dynamic markings include *sf* and *ff* tremolo. The notation shows dense chordal textures and rapid passages.

Fifth system of musical notation, consisting of two grand staves. Dynamic markings include *f* and *ff*. The system concludes with complex rhythmic and harmonic structures.

First system of musical notation, consisting of two grand staves (treble and bass clefs). The music features complex chordal textures and melodic lines with various articulations such as accents and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and melodic development.

Third system of musical notation, showing further melodic and harmonic progression.

Fourth system of musical notation, featuring a section labeled "Facilité." (Facility) in the middle. The music is more rhythmic and chordal in nature.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a section marked "ff" (fortissimo) in the bass staff, indicating a strong, powerful ending.

## N° 1. INTRODUCTION.

(A) CHŒUR.—(B) AIR de DANILOWITZ.—(C) ENSEMBLE.

(D) CHŒUR des BUVEURS.—(E) SUITE et FIN de l'INTRODUCTION.

## (A) CHŒUR.

La scène se passe dans un village aux environs de Wiborg, sur les bords du golfe de Finlande. A gauche du spectateur, une maison rustique, celle de George Skawrowski; on y monte par un escalier en dehors. A droite, l'entrée d'une église de village. Au fond, des rochers, et à l'horizon le golfe de Finlande.

(Les ouvriers charpentiers sont couchés au milieu du théâtre et se reposent pendant la première chaleur du jour. Leurs femmes et leurs filles viennent de leur apporter leur repas et se mettent à les servir. Péters est le seul qui travaille pendant que les autres se reposent.)

Allegro. (Métr: ♩ = 100.)

PIANO.

Allegretto molto moderato. (Métr: ♩ = 88.)

2 Coryphées Soprani. dolce.

1<sup>er</sup> Coryphée Ténor Solo. Sous cet ombrage, Après l'ouvrage,

cantabile. 2 autres Ténors. Sous cet ombrage, Sous cet ombrage, Après l'ouvrage,

2 Coryphées Basses. dolce.

Sous cet ombrage, Après l'ouvrage,

Allegretto molto moderato.

Dé-las-sez vous, dé-las-sez vous de vos tra-vaux! —  
 Unis.  
 Dé-las - sez vous, a - mis, Dé-las-sez vous, dé-las-sez vous de vos tra-vaux! —  
 Dé-las-sez vous, dé-las-sez vous de vos tra-vaux!

**CORYPHÉES.**

1<sup>re</sup> Coryphée Soprano. (doux.)  
 Heu - re ché - ri - e Tra la la la tra la la

1<sup>er</sup> Coryphée Ténor (doux.)  
 Heu - re ché - ri - e Tra la la la tra la la

Un Coryphée Basse.  
 Tra la la la tra la la

**CHŒUR.**

(bouche close.) *pp* Ah!  
 (bouche ouverte.) *p* Tra la la la tra la la

(bouche close.) *pp* Ah!  
 (bouche ouverte.) *p* Tra la la la tra la la

(bouche close.) *pp* Ah!  
 (bouche ouverte.) *p* Tra la la la tra la la

*p* Pédale.

Où le bon -

la Où tout s'ou - blie Tra la la la tra la la la Où le bonheur

la Où tout s'ou - blie Tra la la la tra la la la Où le bonheur.

la (bouche close.) Tra la la la tra la la la Où le bonheur

la Ah! (bouche close.) Tra la la la tra la la la Où le bonheur (bouche close.)

la Ah! (bouche close.) Tra la la la tra la la la Ah! (bouche close.)

la Ah! Tra la la la tra la la la Ah!

..heur est le re - -pos

est le repos, est le repos, oui! Le bon - heur c'est le re -

est le repos, est le repos, oui! Le bon - heur c'est le re -

est le repos, est le repos, oui! Le bon - heur c'est le re -

est le repos, est le repos, oui!

(bouche ouverte.)

oui!

(bouche ouverte.)

oui!

est le repos, est le repos, oui!

est le repos, est le repos, oui!

est le repos, est le repos, oui!

*eresc.*  
 -pos, Oui le bonheur c'est le re - pos, c'est le re - pos Oui le bonheur c'est le re -  
*eresc.*  
 -pos, Oui le bonheur c'est le re - pos, c'est le re - pos Oui le bonheur c'est le re -  
*eresc.*  
 -pos, Oui le bonheur c'est le re - pos, c'est le re - pos Oui le bonheur c'est le re -  
*eresc.*  
 Oui le bonheur c'est le re - pos, Oui le bonheur c'est le re -  
*eresc.*  
 Oui le bonheur c'est le re - pos, Oui le bonheur c'est le re -  
*eresc.*  
 Oui le bonheur c'est le re - pos, Oui le bonheur c'est le re -

***moltorallent. Tempo primo.***

*f*  
 -pos, c'est le re - pos!  
*f*  
 -pos, c'est le re - pos!  
*f*  
 -pos, c'est le re - pos!  
*f*  
 -pos, c'est le re - pos!  
*f*  
 -pos, c'est le re - pos!  
*f*  
 -pos, c'est le re - pos!

***moltorallent. Tempo primo.***  
*f*  
*ff*





*f* *doux.*  
*leggiere.* Ache - tez! voi - ci, voi -

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Ache - tez! voi - ci, voi -'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with dynamic markings *f* and *p*.

*f* *doux.*  
 - ci. voici! qui veut des tar - te - let - tes? Ache - tez! vo - yez comme

The second system continues the vocal line with the lyrics '- ci. voici! qui veut des tar - te - let - tes? Ache - tez! vo - yez comme'. The piano accompaniment includes a *fp* marking and continues with complex chordal textures.

*doux.*  
 el - les sont fri - an - des et bien fai - tes! Des maca -

The third system features the vocal line with lyrics 'el - les sont fri - an - des et bien fai - tes! Des maca -'. The piano accompaniment is marked *doux.* and features a more melodic line in the right hand.

*doux.*  
 - rons nouveaux Et des jo - lis gâ - teaux, — Des nougats

The fourth system continues the vocal line with lyrics '- rons nouveaux Et des jo - lis gâ - teaux, — Des nougats'. The piano accompaniment maintains a steady rhythmic accompaniment.

*doux.*  
 croustillants, Des échau - dés brûlants, Ah! voy - ez comme ils sont

The fifth system concludes the vocal line with lyrics 'croustillants, Des échau - dés brûlants, Ah! voy - ez comme ils sont'. The piano accompaniment continues with a consistent accompaniment pattern.

D. beaux! Voy - ez, voy - ez comme ils sont beaux, comme ils sont

*doux.*

D. beaux! Surtout, sur - tout comme ils sont chauds, comme ils sont

D. *cresc.*  
chauds! Voy - ez comme ils sont beaux, Sur - tout comme ils sont

*crescendo - - poco - - a - - poco.*

D. chauds, Voy - ez comme ils sont beaux, Sur - tout comme ils sont

D. chauds, tout chauds, ils sont tout chauds, tout chauds, ils sont tout

*f. p. f. p.*

D. chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout

D. chauds, tout chauds!

*f* *ben marcato.* *légèrement.*

*(s'adressant aux ouvriers qui boivent.)*

D. Oui, la pâtis- se - rie fait valoir le bou

*f*

D. vin, Comme fem - me jo - li - e Embellit un fes - tin; Ouvri-

8

*p*

D. - ers, francs lurons, Choisissez sans façons: A crédit l'on n'a-

*piu cresc.*

D. -chè-te, à crédit l'on m'achè-te, sans façons choisissez, sans fa-

*sf* doux. *sf*

D. -cons! Achetez! voici, voi-ci, voici! qui veut des tar-te-

*f* *p*

D. -lettes? Ache-tez! voyez comme el-les sont fri-an-des et bien

*fp* *f* *p*

D. fai-tes! Ah! voyez comme ils sont beaux et sur-

*p dolce.* *f* *p*

D. -tout comme ils sont chauds! Achetez! ache-tez! achetez! achetez!

*f* *p dolce.* *ff*

D. 

(PARLÉ.) *staccato.*  
Écoutez-moi jeunes fillettes!

*sp p* *dolce.*

D. 

(doux.)  
Amoureux vulgaires, Vos feux ordinaires, Vos feux or-dinaires Nes'allument guères

D. 

Que pour quelques jours; Pâtissier-modè-le, Ma flamme éternel-le,

D. 

Ma flamme é-ternel-le Et se re-nouvel-le Et dure toujours,toujours,toujours!

D. 

*cantabile.*  
Venez, venez, venez, faites en-plet - - tes

C. *De ces gâteaux, de ces gâteaux ap - pétissants! — Achetez*

D. *les, — ô jeu - nes fil - let - tes, — ô jeu - nes fil -*

*molto crescendo. poco ritenuto. diminuendo.*

D. *- let - tes, Ve - nez, a - che - tez, a - che - tez ces gâteaux; Comme mon tendre*

*molto crescendo. col canto.*

*a tempo. cresc. poco a poco. poco ritenuto.*

D. *cœur ils sont brûlants, brû - lants, brûlants, ces gâteaux sont brû -*

*cresc. poco a poco. col canto.*

*senza rigore. 6*

D. *- lants, Comme mon tendre cœur ces gâteaux sont brû - lants! Ah! jeunes fil -*

D. *ad libitum.*

- lettes, venez, a - che - tez! a - che -

Pressez mais très peu. (Métr: ♩ = 66.)

D. *1<sup>ers</sup> Soprani. p(doux.)*

- tez! (Les femmes imitent Danilowitz, se moquant de lui.)

*2<sup>es</sup> Soprani. p(doux.)*

Comme son cœur ils sont brû - lants, Comme son cœur ils sont brû -

*3<sup>es</sup> Soprani. p(doux.)*

Comme son cœur ils sont brû - lants, Comme son cœur ils sont brû -

Comme son cœur ils sont brû - lants, Comme son cœur ils sont brû -

*p. sfz f*

Pressez mais très peu. *sfz* (Métr: ♩ = 84.)

*f* Allegro giocoso. (premier mouv!)

D. Brûlants! brû - lants! Ah! Ache -

*f (riant.)*

- lants, brû - lants! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*f (riant.)*

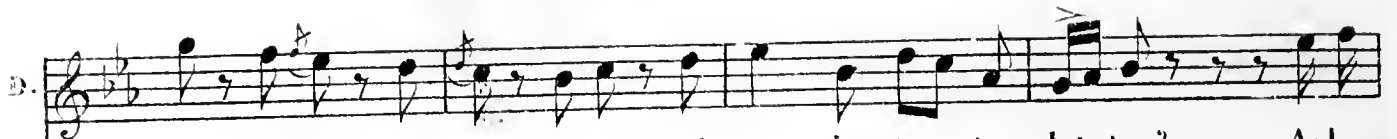
- lants, brû - lants! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

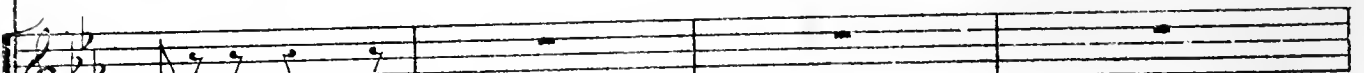
*più cresc. f (riant.)*

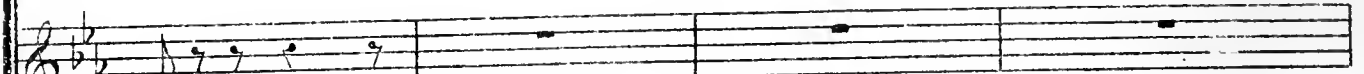
- lants, brû - lants! Ah! ah ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

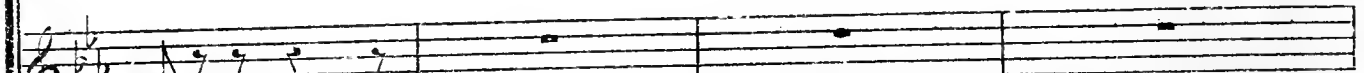
*f f f*

*f* Allegro giocoso. (premier mouv!)

D.  -tez! voi-ci, voi-ci, voi-ci! qui veut des tar-te-let-tes? Ache-

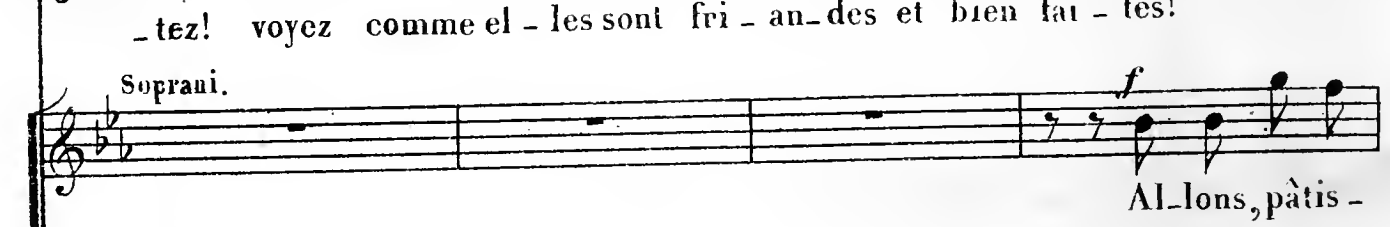
 ah!

 ah!

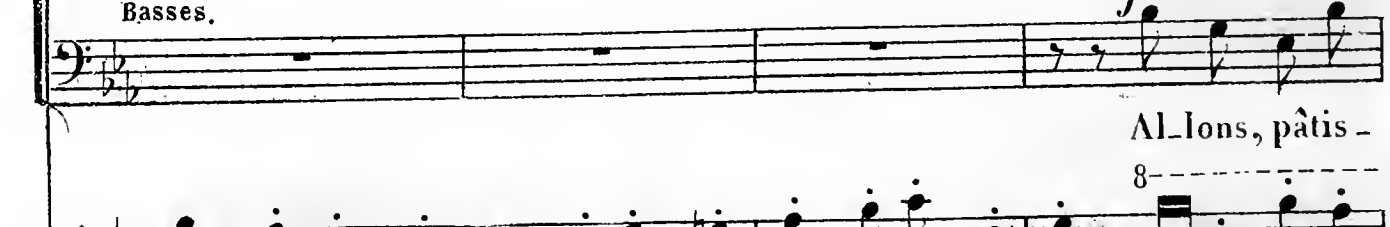
 ah!

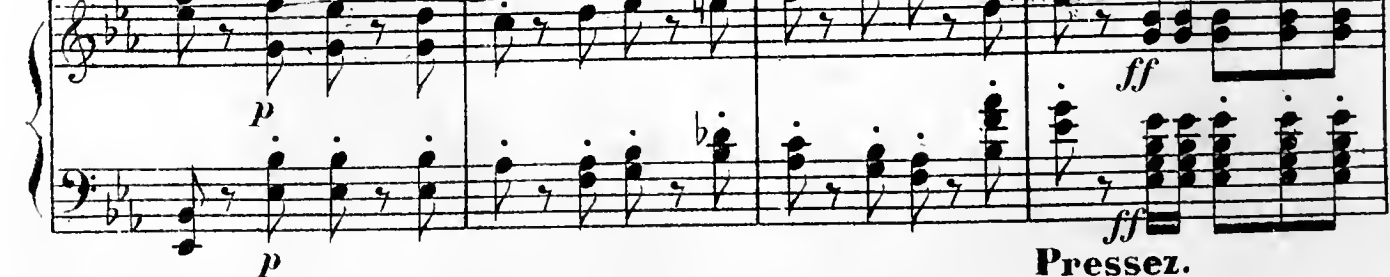
 *p* *fp* *f*

D.  -tez! voyez comme el-les sont fri-an-des et bien fai-tes! **Pressez.** (Métr.: ♩ = 100.)

Soprani.  *f* Al-lons, pâti-

Ténors.  *f* Al-lons, pâti-

Basses.  *f* Al-lons, pâti-

 *p* *ff* **Pressez.**

CHŒUR.



D. 
 Musical score for the first system. It features a vocal line (D.) and three staves of piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Voyez, voyez comme ils sont beaux!". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f*, *fp*, and *ff*. There are also performance instructions like "4 3 2 1" and "8" with dashed lines.
   
 Voyez, voyez comme ils sont beaux!
   
 -sier, voyons la marchandise! Allons, pâtis-
   
 -sier, voyons la marchandise! Allons, pâtis-
   
 -sier, voyons la marchandise! Allons, pâtis-
   
 8
   
*fp*
  
*ff*
  
*fp*
  
*ff*

D. 
 Musical score for the second system. It features a vocal line (D.) and three staves of piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Voyez, voyez comme ils sont beaux, Surtout, sur-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *fp* and *p*. There are also performance instructions like "8" with dashed lines.
   
 Voyez, voyez comme ils sont beaux, Surtout, sur-
   
 -sier, voyons la marchandise!
   
 -sier, voyons la marchandise!
   
 -sier, voyons la marchandise!
   
 8
   
*fp*
  
*p*

D. *-tout comme ils sont chauds! Voyez, voyez, voyez, voyez,*

*molto crescendo.*

D. *-ez, voyez comme ils sont*

*Oui! oui!*

*Oui, tous ses gâteaux sont excellents*

*Oui, tous ses gâteaux sont excellents*

**Allegro di prima.** (Métr: ♩=152.)

D. *chauds! tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout*

*-lents!*

*-lents!*

*p*

**Allegro di prima.**

D. chaus, tout chaus, tout chaus, tout chaus, tout chaus! Voyez. voy -  
 Quel goût exquis!  
 Quel goût exquis!  
 Quel goût exquis!

**Primo tempo.**

D. -ez comme ils sont chaus!  
 quels excellents gâteaux! ils sont tout chaus!  
 quels excellents gâteaux! ils sont tout chaus!  
 quels excellents gâteaux! ils sont tout chaus!

**Primo tempo.**

dimin. p

## (C) ENSEMBLE.

(à Danitowitz.) DANILOWITZ.

**UN OUVRIER SEUL.**  
(Ténor.)

Viens, et pour te payer prends un verre de schnik! Très bien, très

**PIANO.**  
Récitatif. *f*

**Allegretto molto moderato.** (Métr: ♩ = 108.) (doux.)

bien! ver-sez! Je ne vois

pas la belle canti-niè-re, Catheri-na qui d'ordi-nai-re Vient

**UN OUVRIER SEUL.**

vendre aux ouvriers le nec-tar de Danzick! El-le n'est pas sortie encor

UN OUVRIER.

de chez son frè - re!

Soprani.

CHOEUR.

TOUS LES OUVRIERS TÉNORS.

il en est a\_mou-

C'est elle que Peters attend, j'ensuis certain!

DANILOVITZ.

Il en est a\_moureux?

quoivraiment c'est en vain?

-reux!

mais, hé\_las! c'est en vain!

PETERS. (avec colère et menaçant les ouvriers.)

Mor -

Même mouvement.

-bleu! mor - bleu! je ne con\_nais per -

f

p

P. *crescendo.*

- sonne lors que mon sang bouil- lon ne, bouil- lon - - - ne, bouil-

*crescendo.* *piu cresc*

P. - lon - - - ne, non, non, non, non, rien a - lors ne me re -

*p* *cresc.*

(Les ouriers, se moquant entre eux de Peters, vont à la table et prennent leurs verres que leurs femmes remplissent.)

P. - tient!

*f*

*ff* *Ped.* *Ralentissez un peu.*

(D) CHOËUR des BUVEURS.

Allegretto ben moderato. (Metr: ♩ = 96)

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES

CHOËUR.

PIANO.

*ff*

A la Finlan - de buvez!

(élevant leurs verres.) A la Finlan - de buvons, bu -

A la Finlan - de buvons, bu -

*ff*

lourdement.

bu - vez, buvez, A no - tre prin - ce trinquez!

-vons, buvons, bu - vons, buvons! A no - tre prin - ce trinquons, trin -

-vons, buvons, bu - vons, buvons! A no - tre prin - ce trinquons, trin -

*ff*

trinquez! trinquez! En bons Sué - dois il faut boi - re,

-quons, trinquons, trinquons, trinquons! En bons Sué - dois il faut boi - re,

-quons, trinquons, trinquons, trinquons! En bons Sué - dois il faut boi - re,

*ff*





bu-vez, bu-vez! A no-tre prin - ce trinquez,  
 -vons buvons, bu-vons, bu-vons! A no-tre prin - ce trinquons, trin-

-vons buvons, bu-vons, bu-vons! A no-tre prin - ce trinquons, trin-

trinquez, trinquez! *très doux et légèrement.*  
 -quons, trinquons, trinquons trinquons! A Charles dou - ze, notre Roi,  
 -quons, trinquons, trinquons trinquons! *dolce* bu - vons

*P* *légèrement.*

*1<sup>er</sup> Sop:* *très doux et légèrement.*  
 A Charles dou - zemoi je bois, Ce Roi vaillant et conqué-  
*2<sup>d</sup> Sop:* bu - vons! Ce Roi vaillant et conqué-  
 Ténors. Ce Roi vaillant et conqué-  
 Basses. Ce Roi vaillant et conquérant, tra

Ce Roi

Soprani.  
-rant tra la la la la la la je bois! (légèrement.)  
Ténors.  
ranla la la la la la la je bois! il fait trembler la  
Basses.  
si vail - lant et con - qué - rant! il fait trembler la

(doux.)

(doux et légèrement.)  
A lui la vie, à  
Moscovi - e Surses pas dans les com - bats! A  
Moscovi - e Surses pas dans les com - bats! A

Coryphées  
Chœur  
Coryphées  
Chœur et Coryphées unis.  
luivos bras, à lui la vie, à lui vos bras! En bons Suédois  
luinos bras, à lui la vie, à lui nos bras! En bons Suédois  
luinos bras, à lui la vie, à lui nos bras! En bons Suédois

ff

unis.

il faut boi\_re, en bons Sué\_dois il faut boi\_re A ses suc\_cès

il faut boi\_re, A ses suc\_cès

il faut boi\_re, A ses suc\_cès

A sa gloi\_re! Pour lui versons et bu\_vez, ver\_sons ver\_sons

A sa gloi\_re! ver\_sons ver\_sons

A sa gloi\_re! ver\_sons ver\_sons

traînez le son.

- sons! A la Finlan\_de buvez, bu

traînez le son.

- sez! A la Finlan\_de buvons, buvons, buvons, bu

traînez le son.

- sez! A la Finlan\_de buvons, buvons, buvons, bu

8

vez, buvez! A notre prin - ce trinquez! trinquez, trinquez!

vons, buvons! A notre prin - ce trinquon, trinquon, trinquon, trinquon, trinquons!

vons, buvons! A notre prin - ce trinquon, trinquon, trinquon, trinquon, trinquons!

1<sup>er</sup> Sop: (Tous se découvrent et prennent l'attitude de la prière.)

**ff** **Andantino.** (Metr: ♩=100)

Dieu! Dieu qui nous en - tends, pro -

2<sup>d</sup> Sop: Dieu! Dieu qui nous en - tends, pro -

Ten: Dieu! Dieu qui nous en - tends, pro -

Basses: Dieu! Dieu qui nous en - tends, pro -

Dieu! Dieu qui nous en - tends, pro -

**ff** **Andantino.**

-tè - ge la Sue - de, Viens et défends nos foyers et nos en -

-tè - ge la Sue - de, Viens et défends nos foyers et nos en -

-tè - ge la Sue - de, Viens et défends nos foyers et nos enfants, nos fo -

-tè - ge la Sue - de, Viens et défends nos foyers et nos en -



Ténors. A

Basses.

fait trem-bler la Moscovi - e Sursespas dans les com-bats!

fait trem-bler la Moscovi - e Sursespas dans les com-bats!

Coryphées.

Chœur.

lui la vie, à lui vos bras à lui la vie, à lui vos bras!

Coryphées.

Chœur.

à lui vos bras à lui la vie, à lui vos bras!

à lui vos bras à lui la vie, à lui vos bras!

Chœur et Coryphées unis.

Chœur et Coryphées unis.

*ff* unis.

*p* détaché

En bons Sué-dois il faut boi-re, En bons Sué-dois il faut boi-re

*ff* unis.

En bons Sué-dois il faut boi-re,

*ff*

En bons Sué-dois il faut boi-re,

*ff* *p.*

A ses suc - cès à sa gloi - re, Pour lui ver - sons et bu -

A ses suc - ces à sa gloi - re

*f* A ses suc - cès à sa gloi - re

*f* A ses suc - cès à sa gloi - re

- vez! ver - sons! ver - sez! *traînez le son. ff(cri)*

ver - sez! ver - sez! *traînez le son. ff(cri)*

ver - sez! ver - sez! *traînez le son. ff(cri)*

*ff*

*ff*

A la Fin - lan - de bu - vez! bu -

A la Fin - lan - de bu - vons, bu - vons, bu - vons, bu -

A la Fin - lan - de bu - vons, bu - vons, bu - vons, bu -

Pressez le mouvement.

-vez bu\_vez, bu - vez, trinquez, bu - vez, trinquez, bu -  
 -vons, buvons, bu - vons, trinquons, bu - vons, trinquons, bu -  
 -vons, buvons, bu - vons, trinquons, bu - vons, trinquons, bu -

Pressez le mouvement.  
 ff

-vez, trinquez, bu - vez, bu\_vez, bu - vez, bu\_vez, bu -  
 -vons, trinquons, bu - vons, bu-vons, bu - vons, bu - vons, bu -  
 -vons, trinquons, bu - vons, bu-vons, bu - vons, bu - vons, bu -

-vez!  
 -vons!  
 -vons!

8

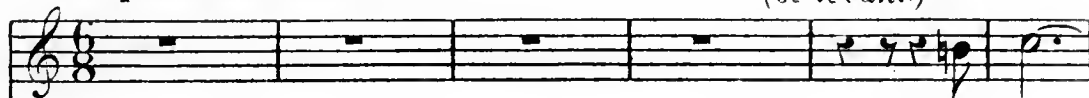


## (E) SUITE et FIN de L'INTRODUCTION.

Un peu moins vite.

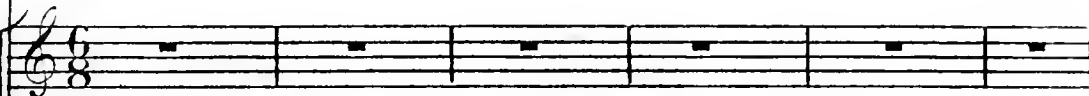
*(se levant.)*

DANILOWITZ.



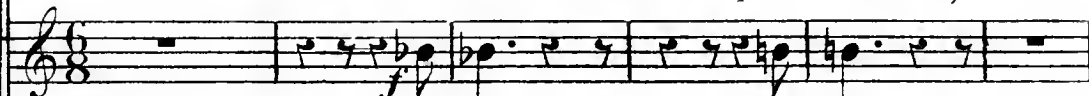
Je bois\_\_

SOPRANI.

*(s'adressant à Danilowitz qui reste assis)*

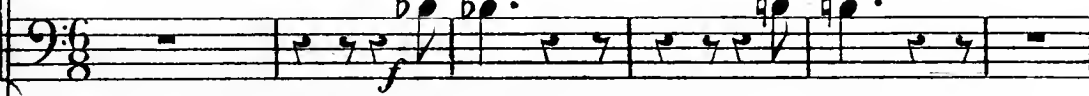
TÉNORS.

CHŒUR.



Eh bien! et toi?

BASSES.

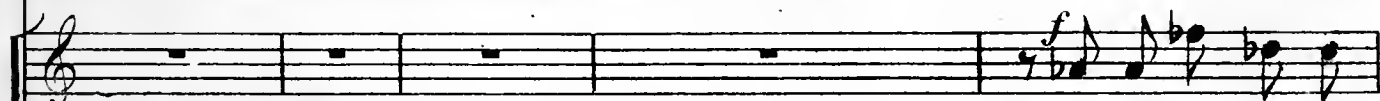


Eh bien! et toi?

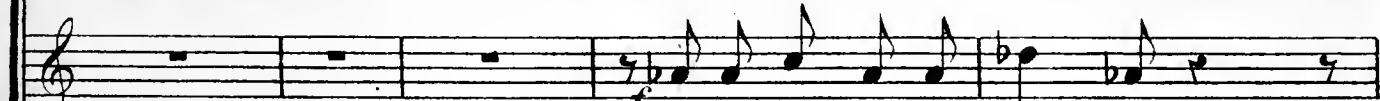
PIANO.



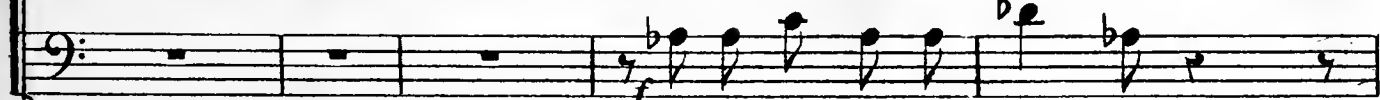
— au czar Pierre pre\_mier!



Sur le champ tu vas



Sur le champ tu vas vi - te



Sur le champ tu vas vi - te



non! non!

vi\_te boire a\_vec eux!

boire a\_vec nous a\_vec nous!

boire a\_vec nous a\_vec nous!

**Mouv! du précédent chœur des buveurs.**

je suis Mosco\_vi\_te!

c'est un af-front! c'est

c'est un af-front! c'est une trahi-

c'est un af-front! c'est une trahison!

DANILOWITZ.

PETERS. non, cent fois non! non! non! non! non!

(se jetant entre Danilowitz et ceux qui le menacent)

il a rai-son!

u ne tra hison! a l'instant ou si-non....

-son! dis comme nous ou sinon.... ah!

dis comme nous ou sinon.... ah!

DANILOWITZ.

(Met. ♩ = 132.) (Pierre et Danilowitz menacent tous les ouvriers.)

cresc.


Ven-gean - ce, ven-gean - ce, ven-


il a rai-son! Ven-gean - ce, ven-gean - ce, ven-


**Allegro con spirito.**

-geance, ven-geance, ven-geance, de ton in-so-len-ce crains la ré-com-

-geance, ven-geance, ven-geance, de ton in-so-len-ce crains la ré-com-

D.  -pen\_se, craignez mon courroux, craignez, ——— craignez mon courroux!

P.  -pen\_se, craignez mon courroux, craignez —

 *crese.*

P.  — crai\_gnez mon cour\_roux! (*ils menacent Pierre et Danilorvitz.*)

Soprani.  *ff*

Ténors.  Ven - gean - - ce, ven - gean - - ce, ven -

Basses.  Ven - gean - - ce, ven - gean - - ce, ven -

 *ff*

 -gean\_ce, ven\_gean\_ce, ven - geance, cou\_ple té\_mé - rai\_re, que vou\_lez-vous

 -gean\_ce, ven\_gean\_ce, ven - geance, cou\_ple té\_mé - rai\_re, que vou\_lez-vous

 -gean\_ce, ven\_gean\_ce, ven - geance, cou\_ple té\_mé - rai\_re, que vou\_lez-vous



DANILOVITZ.

PETERS.

Ven - gean - ce, vengean - ce, ven - geance, vengeance, ven -

Ven - gean - ce, vengean - ce, ven - geance, vengeance, ven -

fai - re, vous deux contre tous?

fai - re, vous deux contre tous?

fai - re, vous deux contre tous?

*p*

- geance, vengean - ce!

- geance, vengean - ce!

Ven - gean - ce, ven - gean - ce, vengeance vengean - ce, ven -

Ven - gean - ce, ven - gean - ce, vengeance vengean - ce, ven -

Ven - gean - ce, ven - gean - ce, vengeance vengean - ce, ven -

*ff*

I. Ven-gean - ce, ven-gean - ce, ven-geance, ven-geance, ven-

P. Ven-gean - ce, ven-gean - ce, ven-geance, ven-geance, ven-

-geance, vengeance!

-geance, vengeance!

-geance, vengeance!

D. -geance, vengeance!

P. -geance, vengeance!

Ven-gean - ce, ven-gean - ce, ven-geance, ven-gean-ee, ven-

Ven-gean - ce, ven-gean - ee, ven-geance, ven-gean-ee, ven-

Ven-gean - ce, ven-gean - ce, ven-geance, ven-gean-ee, ven-

## Le même mouvement.

-geance, ven-geance! trem - blez, \_\_\_\_\_ couple té-mé -  
 -geance, ven-geance! trem - blez, \_\_\_\_\_ couple te-mé -  
 -geance, ven-geance! trem - blez, \_\_\_\_\_ couple té-mé -

The first system consists of four staves. The top three staves are vocal lines (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key with a 4/4 time signature. Dynamics include *ff* (fortissimo).

DANILOVITZ.

b.

Musical staff for DANILOVITZ, showing a whole note rest followed by a half note with a flat.

Ah!

PETERS.

Musical staff for PETERS, showing a whole note rest followed by a half note with a flat.

Ah!

-rai-re! trem-blez! \_\_\_\_\_ que voulez-vous fai-re? la  
 -rai-re! trem-blez! \_\_\_\_\_ que voulez-vous fai-re? la  
 -rai-re! trem-blez! \_\_\_\_\_ que voulez-vous fai-re? la

The second system consists of four staves. The top three staves are vocal lines (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key with a 4/4 time signature. Dynamics include *ff* (fortissimo).

D.  ve\_nez, ——— ve\_nez! je vous bra .. ve!

P.  ve\_nez, ——— ve\_nez! je vous bra - ve!

 guerre! la guerre! que vou\_lez-vous donc fai - re con\_tre  
 guerre! la guerre! que vou\_lez-vous donc fai - re con\_tre  
 guerre! la guerre! que vou\_lez-vous donc fai - re con\_tre

D.  la guer - - re! la guer - - - -

P.  la guer - - re! la guer - - - -

 nous? la guerre! que vou\_lez-vous donc fai - re, couple au -  
 nous? la guerre! que vou\_lez-vous donc fai - re, couple au -  
 nous? la guerre! que vou\_lez-vous donc fai - re, couple au -



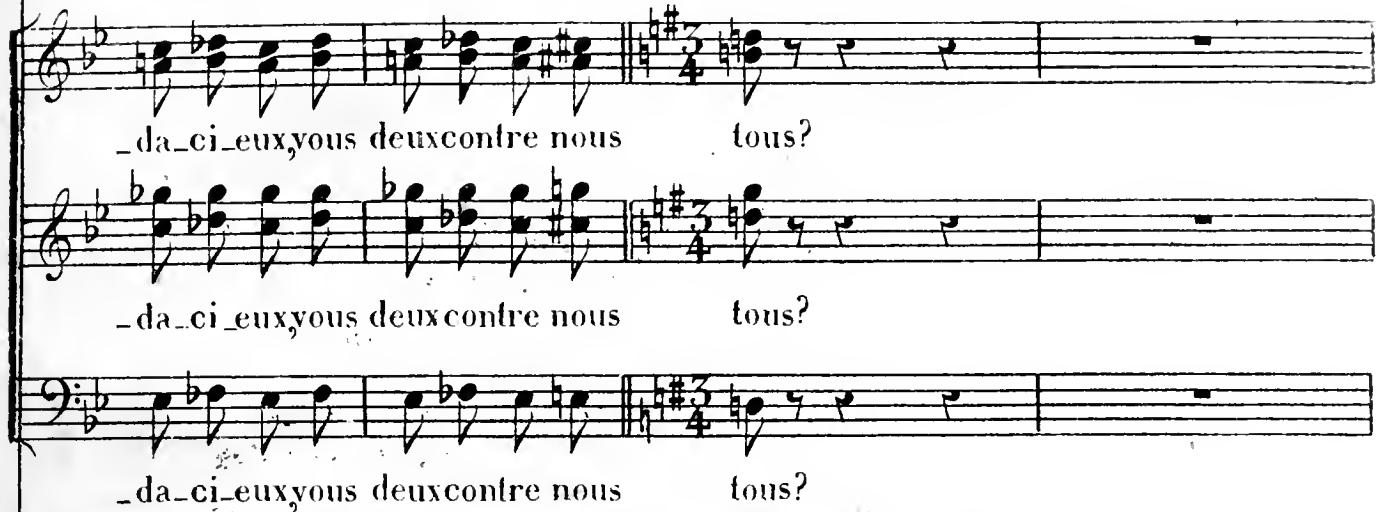
(Au moment où ils vont se précipiter les uns sur les autres, on entend sonner la cloche du port qui annonce la reprise des travaux: tous s'arrêtent)

D. 

P. 

**Andante.**

(Metr: ♩=112)



-da-ci-eux vous deux contre nous tous?

-da-ci-eux vous deux contre nous tous?

-da-ci-eux vous deux contre nous tous?

**Andante. (la cloche.)**



Ped. *p*

(très doux et détaché.)



*pp* C'est la cloche du chantier, la

*pp* C'est la cloche du chantier,

C'est la cloche du chantier,

cloche qui rappel - - - le au tra\_vail l'ouvri\_er; plus

la cloche qui rappel - le au tra\_vail l'ouvri\_er;

la cloche qui rappel - le au tra\_vail l'ouvri\_er;

The first system consists of four staves. The top three staves are vocal parts: a soprano line with a long note on 'le', an alto line, and a bass line. The bottom two staves are piano accompaniment, with a treble clef staff containing chords and a bass clef staff with a simple bass line. The key signature has one sharp (F#).

de com\_bats, plus de com\_bats; ah!

plus de com\_bats, plus de com\_bats;

plus de com\_bats, plus de com\_bats;

The second system also consists of four staves. The top three staves are vocal parts. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). Performance markings include 'molto cresc' above the first vocal line, 'dim.' above the second vocal line, and 'sfz' above the second and third vocal lines.

*p* ren-trons, ren-trons, mes bons a - mis! (très doux.)

ren-trons, ren-trons, mes bons a -

ren - - - trons ren-trons, ren-trons, mes bons a -

ren-trons, ren-trons, mes bons a - mis!

- mis! ren-trons, ren-trons, mes bons a -

- mis! ren-trons, ren-trons, mes bons a -

*cresc.* plus de *cresc.* combats, plus de combats, la clo - che nous rap-pel-le

- mis, plus de *cresc.* combats, plus de combats, la clo - che nous rap-pel-le

- mis, al-lons plus de *p* com-bats, la clo - che nous rap -

(Tous se retirent lentement et rentrent au chantier.)

en diminuant toujours jusqu'au - - - - -

*pp*

tous et les bons ou - vri - ers au tra - vail sont u -  
 tous et les bons ou - vri - ers au tra - vail sont u -  
 -pelle et les bons ou - vri - ers au tra - vail sont u -

*pp*

-nis, oui, les bons ou - vri - ers au tra - vail sont u -  
 -nis, oui, les bons ou - vri - ers au tra - vail sont u -  
 -nis, oui, les bons ou - vri - ers au tra - vail sont u -

en mourant.

*ppp*

-nis, rentrons, rentrons mes bons amis, rentrons, ren - trons!  
 -nis, rentrons, rentrons mes bons amis, rentrons, ren - trons!  
 -nis, rentrons, rentrons mes bons amis, rentrons, ren - trons!

Ped.

N<sup>o</sup> 1. bis

## MÉLODRAME

RÉPLIQUE: (PETERS) Leurs volets sont toujours fermés  
est-ce qu'ils dormiraient encore?

**Andantino.**

(on entend jouer de la flûte)

PIANO.

PETERS  
non! voilà mon professeur qui répète l'air fa -

-vori de Catherine!  
Répondons lui!

(il prend sa flûte et joue aussi)  
(Georges à sa fenêtre)  
Bravo mon élève!

(Le dialogue continue.)

# COUPLETS DE CATHERINE.

*Allegro scherzando.* (Metre: ♩ = 120)

CATHERINE.

Écou\_tez! écou\_tez!

GEORGES.

PETERS.

PIANO.

*Allegro scherzando.* *légèrement*

*p*

(imitant le mouvement des lèvres d'un fumeur de tabac.)

CATHERINE.

Pum!

*cresc. p*

Pum! Pum!

*cresc. ff p*

*ff*

Pum! Pum! Pum! Le bon\_net sur l'o\_reille et la

*p* et très légèrement. *esce.*

pipe à la bouche, Il trô\_nait comme un

*p* *esce.* *p*

lié. roi, comme un roi, dans son comptoir d'é\_tain!

*dolce (col canto.)* *légèrement.*

(faisant une profonde révérence.)

Sire! (ai-je dit)

*p*

(d'une voix humble) doux *f* Si\_re! mon frère as\_pire à vo\_tre cou\_che, as\_pire à vo\_tre

c. *couché: Par moi devotre niece il de-man-de la main!*

*(gaiement.)*  
*cresc.*

c. Sa ma - jes - té m'accueillant, m'accueil - lant d'un sou -

*martelé.*

c. - ri - re, Ô - ta sa pipe et voulut, et vou - lut bien me

*(imitant la grosse voix et le ton bourru de maître Reynolds.)*

c. di - - - re: Ce -

*ff* *lourdement.*

c. - lui quivous en - voie ici nous fait hon - neur; No - tre niece est sa





c. *tailles:* Il vou\_lait don - ner peu, don - ner

c. peu, mais beaucoup ob\_te - air! De *(riant.) f*

*dolce (col canto.) p*

c. son vieux ca - ba - ret, tout prêt à sé\_crou - ler, Il *doux.*

*sempre leggieramente.*

c. vent ré\_pa - rer les mu - rail - les, ré - pa - rer les mu -

c. - rail - les Et comme tous les rois en un

mot sa - gran - dir; J'ai tout pro - mis, tout promis

en a - droit di - plo - ma - te A - lors ma

dit ce puissant, ce puissant auto - cra -

*ff* lourdement.

(imitant la grosse voix et le ton bourru de maître Reynolds.)

te: Ce - lui qui vous en voie i - ci

dolce.

*staccato.*

*p*

nous fait hon - neur: No - tre nièce est sa fem - me



C. *ne femme jo - li - e! Oui, c'est là sur mon hon -*

G. *Vive une femme jo - li - e! Oui, c'est là sur mon hon -*

PS. *Vive une femme jo - li - e! Oui, c'est là sur mon hon -*

*erese.*

C. *neur, C'est là le meil - leur am - bas - sa -*

G. *neur, C'est là pour ê - tre vain - queur Le meilleur am - bas - sa -*

PS. *neur, C'est là pour ê - tre vain - queur Le meilleur am - bas - sa -*

*ritenuto.*

*ritenuto col canto.*

(Metr: ♩=160)

**Allegretto moderato.**

(légèrement et à demi-voix.)

C. *neur! Vi - ve la di - plo - ma - ti - e!*

G. *neur! Vi - ve la di - plo - ma - ti - e!*

PS. *neur! Vi - ve la di - plo - ma - ti - e!*

*ff* *p e leggero.* *ff*

**Allegretto moderato.**

C. *Vive une femme jo - li - e! Vi - ve la di - ploma - ti - e! Vive une femme jo -*

G. *Vive une femme jo - li - e! Vi - ve la di - ploma - ti - e! Vive une femme jo -*

P. *Vive une femme jo - li - e! Vi - ve la di - ploma - ti - e! Vive une femme jo -*

*p* *P détaché.*

C. *- lie! Oui, c'est là sur mon honneur Le plus parfait ambassa - deur, le meil -*

G. *- lie! Oui, c'est là sur mon honneur Le plus parfait ambassa - deur, le meil -*

P. *- lie! Oui, c'est là sur mon honneur Le plus parfait ambassa - deur, Sur mon honneur, un*

*cresc.* *ff* *dim.*

C. *- leur am - bas - sa - deur! Ah!*

G. *- leur am - bas - sa - deur, le plus par - fait am - bas - sa -*

P. *grand am - bas - sa - deur, le plus par - fait am - bas - sa -*

*p*

Facilité.

67

allegretto

Parlez, par - lez: ne suis-je pas un bon am - bas - sa -

- deur, vrai - ment!

- deur, vrai - ment!

Parlez, parlez: ne suis-je pas un bon ambassa -

- deur?

## MÉLODRAME

REPLIQUE: vous étiez là le verre à la main!

**Allegro moderato.**

(Metr: ♩=108)

PÉTERS. (Parlé)  
morbleu!

CATHERINE. (Parlé)

à merveille! de la colère!

PIANO.

GEORGES. (Parlé)

c'est ta faute aussi!...

PÉTERS. (Parlé)

n'est-ce pas?

GEORGES.

et si tu le rudoyais moins...

CATHERINE (Parlé)

Écoute Georges: te rappelles tu ce que me disait ma mère quand elle regardait si attentivement dans nos traits, dans nos yeux (GEORGES) oui! (CATHERINE) et la nuit de sa mort,

PÉTERS (*vivement*) c'est justement ce que je dis!

quand elle cherchait à lire dans les astres... et disait: Catherine chacun à son étoile... la tienne brille au nord

**Andantino con moto.**

(Metr: ♩=84)

PIÈRE. CATHERINE.

au dessus de toutes les autres et te réserve de bizarres destinées! En vérité? Quelqu'un viendra qui par son mé-



...rite s'élèvera bien haut... et cette fortune qu'il te devra... il la partage... ra avec toi!

No 5 bis

MÉLODRAME.

RÉPLIQUE. ne répète pas cela!

CATHERINE (Parlé)

Et dans ce moment même parce qu'en amie je te dis tes vérités et tes défauts, tu as peine à m'écon-

PIANO.

PÈTERS. (Parlé)

...ter jusqu'au bout et à rester calme! Ah! ce n'est pas cela...mais c'est

toi, cœur de glace, qui avec ton sang froid me rendrais furieux! tiens!

CATHERINE.

tiens! je ne sais qui me retient.....

Me battre aussi..

(Le dialogue continue)

# AIR de PRASCOVIA.

RÉPLIQUE: Eh bien! oui, je pars!

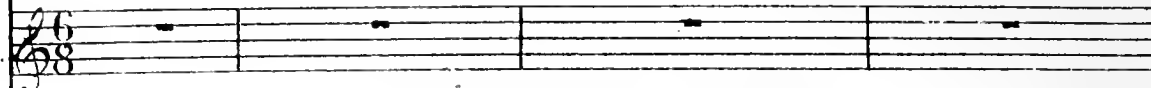
**Allegro con spirito.** (Metr: ♩ = 92)

PRASCOVIA.

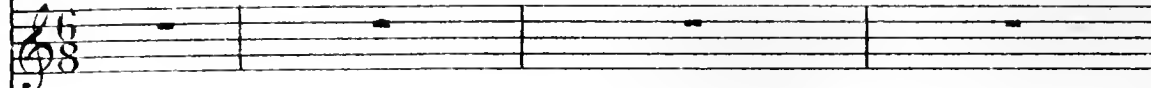


(Prascovia entre en scène en courant, d'un air effaré et plein d'effroi)

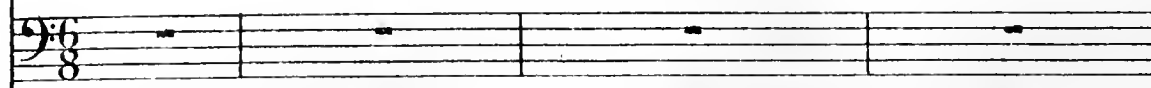
GATHERINE.



GEORGES.



PETERS.



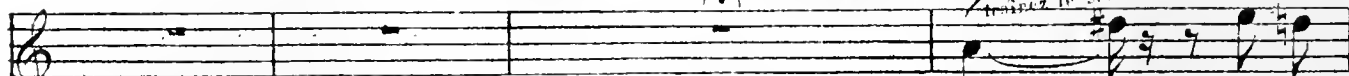
**Allegro con spirito.**

PIANO.



(d'une voix tremblante d'émotion)

PRASCOVIA.



GEORGES. (Parlé)  
Prascovia?... ma fiancée!

GATHERINE (Parlé)  
Ma belle sœur!  
qu'y a-t-il donc?

Ah! que j'ai



peur, que j'ai peur, que j'ai peur, que j'ai peur! J'ai tant cou-



*pa* *ru!* Je me sou-tiens à peine, J'ai tant cou-ru Que

*pa* j'en suis hors d'ha-lei-ne Et même au près de vous mon cœur

*pa* Pal-pite en-co-re de frayeur, Pal-pi-te...

(hors d'haleine, et n'en pouvant plus d'épuisement)

*pa* pal-pi-te, pal-pi-te de fray-

*f* (avec un nouvel élan d'effroi)

*pa* - eur! Ah! que j'ai peur, que j'ai peur, que j'ai

*traînez le son.* *dimin.*

*f* *traînez le son.* *dim.* *f* *traînez le son.*

*P<sup>a</sup>* peur, que j'ai peur, que j'ai peur, que j'ai peur,

*P<sup>a</sup>* que j'ai peur, que j'ai peur!

(repreuant peu à peu ses sens)

*P<sup>a</sup>* Qu'ai-je dit! quel délire! Un ins-

*f* *ad libitum.* *f*

**Andantino.** (Metr: ♩ = 96)  
*dolce, con portamento.*

*P<sup>a</sup>* -tant me trou - bla! Je re - nais, je respi - re, Près de vous, près de

*f* *pp*

*poco ritenuto.*

*P<sup>a</sup>* vous me voilà! — Je renais, je respire, Car — près de vous, près de vous me voi -

*col canto*

*p*

là, me voilà! Vo - tre dou - ce présen - ce, bannis -

CATHERINE.

*pp*

Qu'enfin no - tre présen - ce, bannis -

GEORGES.

*pp*

Te voi - là! Qu'enfin no - tre présen - ce, bannis -

PETERS.

*pp*

Qu'enfin no - tre présen - ce, bannis -

*p*

*pa*

sant la frayeur. A ren - du l'espé - ran - ce et le cal - me à mon cœur, Vo - tre

*C*

sant la frayeur, Rende i - ci l'espéran - ce Et le cal - me à ton cœur; Qu'enfin

*G*

sant la frayeur, Rende i - ci l'espéran - ce Et le cal - me à ton cœur; Qu'enfin

*ps*

sant la frayeur, Rende i - ci l'espéran - ce Et le cal - me à ton cœur; Qu'enfin

8-

*fp*

*fp*

*fp*

pa  
 dcu - ce pré - sen - ce, Ban - nis - sant la frayeur, A ren - du l'es - pé - ran - ce Et le

G  
 no - tre pré - sen - ce, Ban - nis - sant la frayeur, Rende i - ci l'es - pé - ran - ce Et le

G  
 no - tre pré - sen - ce, Ban - nis - sant la frayeur, Rende i - ci l'es - pé - ran - ce Et le

ps  
 no - tre pré - sen - ce, Ban - nis - sant la frayeur, Rende i - ci l'es - pé - ran - ce Et le

pa  
 calmé à mon cœur, à mon cœur! Je re - nais,

G  
 calmé à ton cœur, à ton cœur! Oui, ras - su - re

G  
 calmé à ton cœur, à ton cœur! Oui, ras - su - re

ps  
 calmé à ton cœur, à ton cœur! Oui, ras - su - re

*eres. cres. trainez le son dim.*

*dolce con portamento*

*pp*

**Ralentissez un peu**

*pp*

*pp a tempo.*

je res-pi - re, Près de vous, près de vous me voilà!

toi, Plus de ter - reur, plus de dan - ger; Nous sau - rons

toi, Plus de ter - reur, plus de dan - ger; Nous sau - rons

toi, Plus de ter - reur, plus de dan - ger; Nous sau - rons

*ad libitum.* **rallentissez.**

Je re - nais, je respi - re, ———— près de vous ———— en

bien te proté - ger, te proté - ger!

bien te proté - ger, te proté - ger!

bien te proté - ger, te proté - ger!

**molto rallent:** **Tempo 1<sup>o</sup> (Andantino)**

*p<sup>a</sup>* *fin, en fin je suis! Ah!*

*C* *Pauvre enfant, ah! oui!*

*G* *Pauvre enfant, ah! oui!*

*p<sup>a</sup>* *Pauvre enfant, ah! oui!*

*très doux.*

**molto rallent.**

**Tempo 1<sup>o</sup> Andantino.**

*p<sup>a</sup>* *Mes chers a - mis, puisque grâce à vous ma crainte est appai -*

*p<sup>a</sup>* *- sé - e, Je puis vous dire en - fin ce qui l'a - vait cau - sé - e; Apprenez*



(On entend de lointain roulement du tambour  
Prascevia jette un cri de terreur)

**Allegro con spirito.**

pa  
done... Non! — j'ai trop peur, j'ai trop peur, j'ai trop

(tambour) tremolo.

Ped.

pa  
peur, j'ai trop peur, j'ai trop peur, j'ai trop peur, — j'ai trop peur, j'ai trop

**Pressez un peu.**

pa  
peur! Non je ne puis... Je n'ose pas... Je tremble, hé-

CATHERINE

Mais par-le en fin! Ex-pli-quet toi! Mais qu'as-tu donc?

GEORGES

Mais par-le en fin! Ex-pli-quet toi! Mais qu'as-tu donc?

PETERS.

Mais par-le en fin! Ex-pli-quet toi! Mais qu'as-tu donc?

leggero.

**Pressez un peu.**

-las! Vo - yez plu - tôt, J'ai peur, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur,  
 Pourquoi trembler? Pourquoi? pour - quoi? pourquoi? pour -  
 Pourquoi trembler? Pourquoi? pour - quoi? pourquoi? pour -  
 Pourquoi trembler? Pourquoi? pour - quoi? pourquoi? pour -

*crescendo sempre.*  
 j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur!  
 quoi donc as - tu peur, pourquoi, pourquoi donc as - tu peur, pourquoi, pourquoi, pourquoi?  
 quoi donc as - tu peur, pourquoi, pourquoi donc as - tu peur, pourquoi, pourquoi, pourquoi?  
 quoi donc as - tu peur, pourquoi, pourquoi donc as - tu peur, pourquoi, pourquoi, pourquoi?

*cres.* *molto crescendo.* *ff* *ff*

# SCENE ET CHANSON DE GRITZENKO (AVEC CHOEUR)

(Gritzenko entre seul avec précaution pour voir s'il n'y a personne; puis il fait signe aux autres Katmouks qu'on ne voit pas d'abord et qui entrent peu à peu)

**Allegretto moderato** (Metr: ♩ = 144) *p*

GRITZENKO.

Per - son - ne!

TÉNORS

CHOEUR.

BASSES

PIANO.

tremolo.

4 Coryphées Basses (seuls)

4 Coryphées Ténors (seuls)

Al - lons! com - pagnons

GRITZENKO.

*cres.*

Mainte - nant mas - sacrons et pil - lons!

4 Coryphées Ten: *cres.*

Mainte - nant mas - sacrons et pil - lons!

4 Coryphées Basses.

Nous voi - ci!

mas - sacrons et pil - lons!

*cres.* *f.* *ff* *f*

*ff* Ped. *f*

Allegro moderato. (Met: ♩ = 152)

*vibrato.*

GRITZENKO (vigoureusement)

G

En - fants de l'Ukrai -

G

Tenors - - ne, Fils du désert, Le vent nous a-mè -

*ff*

Basses.

Fils du désert!

*ff* Fils du désert!

G

(à demi roix et martelé)

- - - ne plus prompt que l'éclair!

Le tré-pas

*f ff*

Plus prompt que l'éclair!

*f* Plus prompt que l'éclair!

G. *Suit nos pas Et conduit nos bras et conduit nos bras! (à demi voix et martelé.)*

*Le tré - pas (à demi voix et martelé.)*

*Le tré - pas*

G. *Suit nos pas Et conduit nos bras!*

*Suit nos pas Et conduit nos bras, et conduit nos bras!*

*Hour-ra! hour-*

*Hour-ra! hour-ra! hous-sa! hol-*

*Hour-ra! hour-ra! hous-sa! hol-*

G. *-ra! hous-sa! hol-la!*

*Hour-ra! hour-ra! hous-sa! hol-*

*Hour-ra! hour-ra! hous-sa! hol-*

*ff*

*crise.*

Ah! *dimin.* Sal - pêtre ou bitume Pour

- la! hurra! hour - ra! hurra! hour - ra!

- la! hurra! hour - ra! hurra! hour - ra!

*ff* *p* *dolce.* *staccato.*

nous n'est qu'un jeu; Ma pi - pe s'allume Aux pa - lais en feu; De leur

toit qui s'é\_crou - le Et flambe à nos yeux Dans le sang qui coule Étei -

- gnons les feux, dans le sang qui cou - le étei - gnons les feux! Tout par le

*f* *p* *p* *p*

G. *fer Et pour l'enfer, tout par le fer et pour l'enfer, à nous lu-*

G. *\_tin Fille et bon vin, A nous de l'or, de l'or, de l'or, de l'or, de*

G. *l'or, de l'or, de l'or, de l'or, de l'or, Sinon la mort, sinon la mort, sinon la*

**Molto presto.** (Metre: ♩ = 96)

G. *mort! Tout par le fer*  
*Ténors. ff Hour - ra! hour - ra! Tout par le fer*  
*Basses. ff Hour - ra! hour - ra! Tout par le fer*

**Molto presto.**

Et pour l'en - fer! A nous bu - tin, Fille et bon

Et pour l'en - fer! A nous bu - tin, Fille et bon

Et pour l'en - fer! A nous bu - tin, Fille et bon

The first system consists of three vocal staves (bass, tenor, and soprano) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

vin! de l'or, de l'or, de l'or, de l'or,

vin! de l'or, de l'or, de l'or, de l'or, ou la

vin! de l'or, de l'or, de l'or, de l'or,

The second system continues the musical piece with three vocal staves and piano accompaniment. The vocal lines repeat the phrase 'vin! de l'or, de l'or, de l'or, de l'or,' with a slight variation in the soprano line. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.



G.

Hourra! holla! hourra! holla! à nous de l'or, Si -  
mort, si - non la mort, si - non la mort, si - non Si -

Hourra! holla! hourra! holla! à nous de l'or, Si -

*(Au moment où ils s'élancent sur l'escalier de la maison de Catherine, celle-ci paraît sur les premières marches; elle porte un costume de devineresse bohémienne, tenant à la main le tambour de basque. A son aspect les Kalmouks reculent et descendent l'escalier avec surprise.)*

G.

- non la mort, la mort, la mort!

- non la mort, la mort, la mort!

- non la mort, la mort, la mort!

8

De suite  
le N° 6.

N<sup>o</sup> 6.

## SCÈNE et RONDE BOHÉMIENNE de CATHERINE.

(AVEC CHŒUR.)

ad libitum. **Maestoso.** (Metr: ♩ = 76)

CATHERINE.  
Arrière! ar - rière

GRITZENKO.

un CORYPHÉE TÉNOR.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

PIANO.

*fp*

*f* Ped. *p*

**Maestoso.**

c. et tremblez tous à ma voix! Ne bravez pas

Ped.

Récitatif.

vo\_tre\_sœur, la magiei - en\_ne! Bénie est cette terre: Respect à la pous\_

*f*

Récitatif.

Andante. (Vitr: ♩ = 152)  
(d'un ton solennel.)

\_siè\_re De Wlasła ma mère! Wlas - ta! la sain - te! que l'U\_

Ténors.

Basses.

(avec surprise.)  
*pp*

C'est notre race et notre

*p*

*Ped.*

Récitatif.

-krai - ne ré - vè - re! Entrez! mais malheur à qui peut oubli\_

sang?

*f*

*Ped.*

24 12 24

Récitatif.

C.  - er Le respect qu'on doit au foy - er! Anathème sur son sort! A lui misè - re,

*Allegretto. (d'un ton plus gai.)*

C.  honte et mort! (à demi voix.) Mais quand notre hôte a respec - té Les saintes

*p*

*crecendo.*

C.  lois de l'hospitali - té, Le trian - gle sonne, La chanson ré - sonne: Pour lui ses

Facilité.  fleurs, \_\_\_\_\_ des

*poco riten:*

C.  sœurs auront des fleurs, \_\_\_\_\_ des

*f*

Allegretto con spirito (Met: ♩ = 96)

(s'accompagnant du tambour de basque)  
(très marqué et détaché.)

C. fleurs! Il sonne et résonne, au cœur ré-son-ne la la la la

*p*

*molto leggiero, e staccato.*

*p*

C. la la la Cet air du pays par vous compris la la la la

C. la la la *f* Ve- - nez, mes frè-res! *p* *f* Ve- - nez,

*traînez le son*

*traînez le son*

*fp cresc.*

*p*

*f*

C. car je veux *f* Pré - di - re à tous vo - tre ave - nir heu -

*p*

*traînez le son*

*fp*

*dolce.*

*P*

- reux! la la la la la la la la la la

GRITZENKO.

Un CORYPHÉE Ténor. *pp.* la la

(Peu à peu et involontairement les soldats commencent à danser en entendant cet air)

Ténors *pp* la la la la la la

Basses. *pp* la la la la la la

*p*

*tr*

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

*tr* 8 *pp*

*trainez le son* *tr* *trainez le son jusqu'au mi* *(frappant sur le tambourin)*

C. *la la la la la la la la la la*

G. *la la la la la*

le C. *la la la la la la la* *pp*

C. *la la la la la la la* *pp*

G. *la la la la la la la* *pp*

Piano accompaniment with *p* dynamic.

C. *la la la (marquez bien.) la la la la la la la la*

G. *la la la la la la la la la*

(Le Coryphée avec les Ténors.)

C. *la la la la la la la la la la la la*

G. *la la la la la la la la la la la la*

Piano accompaniment with triplets and *p* dynamic.

C. *tr* *tr*  
 — la la la la la la la la la la la la la la

G. *tr* *tr* *tr*  
 la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la

la la la la la la

*p* *tr* *tr* *tr*

C. *tr* *tr* *tr*  
 la la la la la la la la la

G. *tr* *tr* *tr* *ppp* **un poco più ritenuto.**  
 la la la la la la la la la la la

*ppp*  
 la la la la la la la la la

*ppp*  
 la la la la la la la la la

*tr* *tr* *tr* *pp* **un poco più ritenuto.**



*piqué* *tr* *piqué* *tr* *piqué*  
 la la la la la la la la la la la la la la

*lié* *tr*  
 la la la!

*(Catherine prend la main de Gritzenko qui s'avance vers elle pour se faire dire la bonne aventure. Elle examine avec attention les signes de la main de Gritzenko.)*

**ff**

**Allegretto molto moderato** (Metr. ♩ = 100)

**ff**

CATHERINE (à Gritzenko.)

Toi, na - guère pay - san,

*molto staccato e marcato.*

c. *Vois la chance qui t'at\_tend: Sous un autre étendard, Oui,*  
*cresc.*

c. *dans la garde du czar Tu vas, bonheur sans égal, Ê - tre nommé capo -*

c. *ral, Vois la chance, vois la chance, vois la chance, vois la chance qui t'at\_tend,*  
*cresc.*

*(avec solennité)*  
 c. *Si ton bras toujours défend Et le fai - \_ ble, le fai -*  
*p ralentissez un peu.*

ble et innocent, Si ton bras toujours dé fend Et le fai ble et l'immo.

cent! oui! oui! ah! oui!

GRITZENEO.

Tenors.

(Tous se pressent autour de Catherine et lui présentent leurs mains pour qu'elle prophétise)

Basses.

oui!

O ma gi e! voi ci la main, Ré pond set sou dain!

tempo 1.<sup>o</sup>  
(très marqué et détaché.)

ad libit.

Il sonne et résonne, au cœur ré son ne

tempo 1.<sup>o</sup>

la la la la la la Cet air du pays par vous compris la la la la la

C. *la la la*  
*traînez le son.*  
*f* Ve - nez, *p* mes frè-res! *f* Ve - nez,  
*sp* *erese.* *p* *f*

C. *p*  
*traînez le son.*  
*f* car je veux *p* Pré - di - re à tous vo - tre ave - nir heu -  
*sp* *erese.* *dolce.*

C. *p*  
 - reux! *tr* *la la la la la la la la la la la la la la*  
 GRITZENKO. *p*  
 Un CORYPHÉE (Ténoir.) *pp*  
*(Peu à peu et involontairement les soldats commencent à danser en entendant cet air)*  
 Ténoirs *pp*  
 Basses. *pp*  
*la la la la la la la la la la la la*  
*la la la la la la la la la la la la*  
*pp* *tr*

C. *traînez le son.*  
 la la la la la la la la la la la la  
 G. la la la la la la la la  
 le C. la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la  
 8  
 pp

*traînez le son jusqu'au mi.*  
 l'acilité. la la la la la la  
 C. *traînez le son*  
 la la la la la la la la la la  
 (frappant sur le tambourin)  
 G.

(Le Coryphée avec les Ténors)  
 pp  
 la la la la  
 pp  
 la la la

ad libitum. a tempo.  
 3  
 3

(marquez bien.)      la — la la la — la la la la la — la la la la la la la

la — la la la — la la la      la — la la la

la la    la la la    la la    la la la la

la la    la la la    la la    la la la la

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It begins with a rest, followed by a melodic line with lyrics: "(marquez bien.)      la — la la la — la la la la la — la la la la la la la". The second staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "la — la la la — la la la      la — la la la". The third and fourth staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, respectively, featuring chords and eighth-note patterns. The fifth staff is the grand staff for the piano, showing the left and right hands with chords and a triplet of eighth notes. A piano dynamic marking 'p' is present.

la    la —    la —    la la la la    la    la —    la —

la    la —    la —    la —    la la la    la    la —    la —

la    la    la    la la    la    la    la

la    la    la    la la    la    la    la

la    la    la    la    la    la    la

la    la    la    la    la    la    la

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics: "la    la —    la —    la la la la    la    la —    la —". The second staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "la    la —    la —    la —    la la la    la    la —    la —". The third and fourth staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, respectively, featuring chords and eighth-note patterns. The fifth staff is the grand staff for the piano, showing the left and right hands with chords and a triplet of eighth notes. A piano dynamic marking 'p' is present. Trills are indicated by 'tr' above notes in the vocal lines.







(Catherine en dansant se dirige vers le fond et disparaît. Les Kalmauks en dansant autour d'elle la suivent)

C. *f*

la — ve — nez, mes frè — res, ve — nez, car je veux vous pré —

G. *f*

— al — lons, sui — vous, sui — vous cet — te gran — de ma — gi — ci —

*f*

oui, al — lons, sui — vous cet — te gran — de ma — gi — ci —

*f*

oui, al — lons, sui — vous cet — te gran — de ma — gi — ci —

*ff*

C.

— di — re — l'a — ve — nir!

G.

— en — ne qui va nous prédi — re l'a — ve — nir!

— en — ne qui va nous prédi — re l'a — ve — nir!

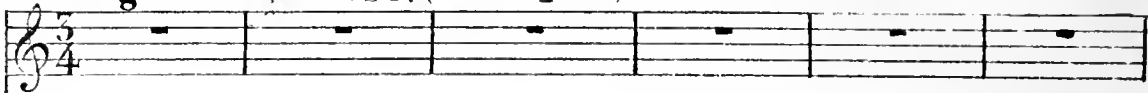
— en — ne qui va nous prédi — re l'a — ve — nir!

*ff*

DUO de CATHERINE et de PETERS.

Allegro scherzoso. (Met: ♩ = 158)

CATHERINE.



PETERS.



Allegro scherzoso.

leggiero.

PIANO.



CATHERINE.

PETERS.

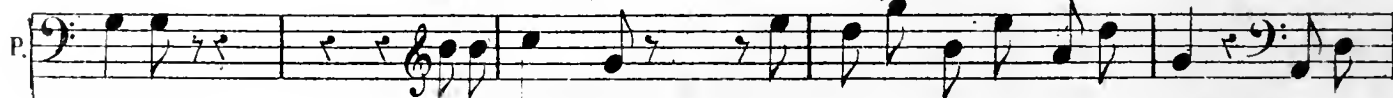


De quelle ville es-tu? Moscou fut ma pa-



CATHERINE.

PETERS.



- trie! Et ton père? dis-moi quel était son mé-tier! Son mé-



un poco rallent.

CATHERINE.

(naïvement)

Il était donc charpen - tier?

- tier? mais ce - lui que j'e - ver - ce! Il a -

*sfz*

CATHERINE.

- vait quel - que bien... et quitta cette vi - e me laissant... Sa mai -

PETERS.  
(gaiement.)

- son? *f* E - di - fice, hé - las! bien vieux et qu'il faudrait tout *leggero.*

*cresc.*

CATHERINE.

Jeter bas — vaudrait bien mieux, pour recons - trui - re, tout à

ré - pa - rer!

PETEUS.

C. *p*

neuf! C'était jus\_te mon rê\_ve; Mais, hé\_

P. *p* *(avec impatience)*

\_las! hé\_las! un nouvel ob\_stacle à chaque instant s'é\_lè\_ve; au *leggiero.*

CATHERINE.

P. *p*

dia\_ble! au diable! Qu'ai\_je dit? tu ne sais pas von\_

*(avec solennité)*  
*crese.*

C. *p*

loir, Et c'est ma force à moi! Car vouloir

G. c'est pou\_voir! Vou\_loir

P. Se\_lon toi?

C. c'est pou\_voir! Ja\_mais, je sup\_

P. Que dis\_tu là?

*cresc.* *cresc.* *ff* *p e leggiero.*

C. -po\_se, tu ne se\_rais qu'un bien pauvre ouvri\_ér!

P. (riant) Un assez mauvais charpen\_

C. *De toi je veux faire autre chose! Quelque chose de mieux: Et ce se-*

P. *-tier! En véri - té?*

The first system features a vocal line (C) with lyrics "De toi je veux faire autre chose! Quelque chose de mieux: Et ce se-". Below it is a piano accompaniment (P) line. The grand piano (G) part consists of two staves with chords and moving lines. Dynamics include "cres." and "p".

C. *-ra, car je le veux! oui, je le veux, et vou-*

P. *-tu le veux?*

(avec solennité.)

The second system continues the vocal line (C) with lyrics "-ra, car je le veux! oui, je le veux, et vou-". The piano accompaniment (P) has the lyrics "-tu le veux?". The grand piano (G) part continues with chords and moving lines. Dynamics include "cres.", "p", and "p". The instruction "(avec solennité.)" is written above the vocal line.

C. *-loir c'est pouvoir! Selon toi? vou-loir*

P. *-loir*

PETERS. CATHERINE.

The third system features a vocal line (C) with lyrics "-loir c'est pouvoir! Selon toi? vou-loir". The piano accompaniment (P) has the lyrics "-loir". The grand piano (G) part continues with chords and moving lines. Dynamics include "p", "p", "f", and "f". The names "PETERS." and "CATHERINE." are written above the vocal line.

Andantino con moto. (Metr: ♩ = 112)

C. *c'est pou - voir! Sa veix no - ble,*

P. *c'est pou - voir! Sa veix no - ble,*

cresc.

The fourth system features a vocal line (C) with lyrics "c'est pou - voir! Sa veix no - ble,". The piano accompaniment (P) has the lyrics "c'est pou - voir! Sa veix no - ble,". The grand piano (G) part continues with chords and moving lines. Dynamics include "p", "fp", "p", and "p". The instruction "cresc." is written above the piano accompaniment line.

*erese.*

P. noble et fiè - re, La voix de l'honneur fait bat - tre mon

*(doux et légèrement.)*

*a piacere.*

C. Voi - là le mys - tè - re, il faut pour me plaire, soumis et sin - cè - re, mé - ri - ter ma

ceur!

P. *col canto.*

PETERS.

C. foi! Fier et no - ble ca - rac - tè - re!

*dolce e scherzando.*

C. Veux - tu ma conquête, veux - tu ma con -

P. *erese.* Il faut pour lui plai - re, Mériter sa foi!

*tr.* *eresc.* *doux.* 3 3 3

C.

P.

- què - - - te? Veux-tu ma dé-fai-te, veux-tu ma dé-

Char - man - te con - què - - - te qu'i -

*tr.* *eresc.* (doux) 3 3 3 3 *tr.* *eresc.*

C.

P.

- fai - - - te? Obtiens l'épau-let-te, obtiens l'épau-let-

- ci pour moi s'ap - prè - - - te! je veux dans ma

1 3 *poco rallent* *a tempo, rallentando.* *a tempo.*

C.

P.

- - te et je suis à toi, à toi - je suis à toi! *molto cresc.*

tè - - - te qu'elle, qu'el - le - soit à moi, je

*col canto.* *eresc.* *col canto.* *sostenuto.*

(doux et légèrement.) 6 6

C.

P.

Voilà le mystère, Il faut pour me plaire, soumis et sin\_cè-re

veux, je veux qu'el - - le soit à

*cres.* *p.*





crescendo.

C. *pp* 3 3 3 6 3 3

toi, je suis à toi, je suis à toi, je suis à

P. *pp* 3 3 3 3 3 3

foi, il faut, il faut mé\_ri\_ter sa foi, il faut mé\_

*crescendo.* 3 3 *p* 3

C. *f* *pp* 3 3 3 3 3 3

toi je suis à toi je suis

P. *f* *pp* 3 3 3 3 3 3

\_ri\_ter, mé\_ri\_ter sa foi,

*accélèrent.* *ralentissez un peu.*

*accélèrent.* *ralentissez un peu.*

(Metr: ♩ = 152)

**Allegretto ben moderato**

C. 6 8

à toi!

P. 6 8

sa foi!

*morendo.*

*avec exaltation*

P. *f* *p* *p* *p*

toi, ma bien ai\_mé\_e, à toi mon a\_ve\_nir! Si

*p* *p* *p* *p*

P. *quelquere nom\_mé e Vientja\_mais, vient jamais l'embel\_lir, C'est*

*ralentissez un peu.*

P. *(très-doux.)* *grà ce à la\_mé\_moi\_re de tes nobles, tes nobles discours Et*

*a tempo.*

*cresc. (très-doux.)*

*Facilité.*

P. *j'au\_rai*

*j'au\_rai dù ma gloi\_re. A mes premiers a\_*

P. *cresc. p cresc.*

*\_mours, et j'aurai dù magloi\_re à mes premiers a\_mours, et j'aurai dù ma gloi\_re,*

*col canto.*

CATHERINE.

P. *à mes premiers a\_mours! La fortu - net'at - tend aumilieu des com -*

*- bats, Car ma mè - re a prédit quemon mari doit ê - tre un grand*

PETERS. *homme, un hé - ros; Hé bien, tu le de - viendras! Oui, je le devien -*

(Metr: ♩ = 92)

**Allegro con spirito.**

P. *drai, oui, je le devien - drai!*

(avec vigueur)

**ff Ped.**

P. *son - des trom - pet - tes, au son des trom - pet - tes, Au bruit des tam -*

P. *bours, des tambours. Les pal - mes sont prêt - es; A toi*

*p*

Facilité. *- pet - - - - - tes,*

CATHERINE.

*pour tou-jours! Au son des trom - pet - - - - -*

*p*

Facilité.

*au bruit des tam - bours, des tambours, Les pal - mes sont prêt - - - - - tes*

*- tes, Au bruit des tam - bours Les pal - mes sont prêt - - - - - tes:*

Facilité. *- - - - - pet - - - - - tes, au bruit des tam - bours, des tambours,*

P. *Au son des trom - pet - - - - - tes, Au bruit des tam - bours,*

*p*

(Elle tire un anneau de son doigt et le donne à Peters (doux))

C. *à toi pour tou - jours!* *Je suis*  
 P. *Les pal - mes sont prêtes!* *(doux)* *Ta foi*

8 *ff* *p*

C. *ta promi - se;* *Va, prends*  
 P. *m'est promi - se;* *(doux)* *Et j'au -*

*ff* *p*

C. *jusqu'à ton re - tour,* *crese.* *Va prends pour de - vi - se La*  
 P. *-rai jus - qu'au re - tour,* *crese.* *J'aurai pour de - vi - se La gloi - re et l'a -*

*f* *crecendo... poco - - a - f* *poco.*

*più cresc.*

*tr*

C. *gloire et l'amour la gloire et l'amour! ah!*

P. *-mour, la gloire et l'a-mour, la gloire et l'a-mour! Au son des trom-*

*8<sup>va</sup>*

*(piqué)*

C. *Les*

P. *-pet-tes, au son des trom-pet-tes, Au bruit des tambours, des tambours, Les*

C. *pal - mes sont pré - tes; à toi ma foi*

P. *pal - mes sont pré - - - tes; à toi, à*

*cresc.*

*f*

*un peu élargi.* **pressez un peu.**

C. *à toi ma foi! à toi ma foi et pour tou-*

P. *toi, à toi ma foi! à toi, à toi ma foi et pour tou-*

*col canto.* *P* *crescendo poco a poco*

**pressez un peu.**

C. *-jours! à toi ma foi, à toi ma foi, ma*

P. *-jours! à toi ma foi, à toi ma foi, ma*

*eresc.* *f.* *ff*

C. *ad libitum.* *foi tou - - jours!*

P. *ad libitum.* *foi tou - - jours!*

*3*





P.  
 mienneviendra jamais!  
 doux.  
 cresc.

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the first vocal line. It features a treble and bass clef with a key signature of two flats. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings include 'cresc.' and 'doux.'. There are also triplet markings over some notes.

CATHERINE. (doux)  
 Al - lons, en - fant, al - lons, en - fant, Plus de tour - ment, — Ne

Detailed description: This system contains the vocal line for Catherine and the piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is in two staves. The lyrics are 'Al - lons, en - fant, al - lons, en - fant, Plus de tour - ment, — Ne'. The tempo is marked '(doux)'. There are triplet markings in the piano accompaniment.

G.  
 pleu - re plus — et — l'on te ma - rie - ra, Ne pleu - re  
 dolce.  
 cresc.

Detailed description: This system contains the vocal line for G and the piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is in two staves. The lyrics are 'pleu - re plus — et — l'on te ma - rie - ra, Ne pleu - re'. The tempo is marked 'dolce.'. There are 'cresc.' markings in the piano accompaniment.

Même mouvement.  
 (joyeusement)

PRASCOVIA.  
 Quoi? quoi? l'on me ma - rie -  
 plus et — l'on te ma - rie - ra! Oui!  
 f p leggiero.

Detailed description: This system contains the vocal line for Prascovia and the piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is in two staves. The lyrics are 'Quoi? quoi? l'on me ma - rie - plus et — l'on te ma - rie - ra! Oui!'. The tempo is marked 'Même mouvement. (joyeusement)'. There are dynamic markings 'f' and 'p', and a 'leggiero.' marking in the piano accompaniment. A measure rest of 8 measures is indicated with a dashed line.

P.  
- ra? Quoi?— quoi? l'on n'embrasse - ra? Quoi?— quoi? l'on n'embrasse -

C.  
oui!— l'on n'embrasse - ra! Oui!— oui! l'on n'embrasse - ra! Oui!

P.  
- ra? Il aurait pour ce - la un congé d'une heure?

C.  
oui! Il aura pour ce - la un congé d'une

C.  
heu - - re; A - vec le bourguemestre i - ci l'on s'en - ten -

## PRASCOVIA.

Ah! quel bon - heur, quel bonheur en - ivre, en - i - vre mon â - me!

C.  
- dra!

*p.*  
 O bonheur, ô bonheur, ô bonheur j'eserai donc sa femme! Ah! quel bonheur!

*f* *p* *quest.*

(elle commence à réfléchir) (se lamentant d'un ton pitoyable.)

*p.*  
 ah! quel... bon... Mais se quitter une heure après, C'est en cor

*p*

(sanglotant)

*p.*  
 plus ter - ri - - - ble! Ah! - ah! - ah! - ah! - ah!

*p.*  
 Quels chagins! ah! quels regrets! Ah! - ah! - ah! - ah! - ah!

*p.*  
 ah! J'en mourrai de regret! ah! - ah! - J'en mourrai de re - gret!

*suivez la voix.*  *doux.*

a tempo.

CATHERINE.

Al - lons, sèche tes pleurs: On fe - ra son possible pour l'a -

Musical score for Catherine's first line, including vocal line and piano accompaniment.

PRASCOVIA. (*essuyant ses larmes et gaiement.*) (*pleurant.*)

Combien?

Ah! c'est bien peu, ma sœur!

Musical score for Prascovia's first line, including vocal line and piano accompaniment.

*molto leggiero.*

- voir quelques jours!

Cinq ou six!

Eh!

CATHERINE.

PRASCOVIA. (*quietement.*)

bien! si c'était... toute une semaine? Quoi? vraiment! toute une semaine?

Musical score for Catherine's second line, including vocal line and piano accompaniment.

*poco cresc.*

(*pleurant de nouveau.*)

CATHERINE.

Ah! ah! ah! ma sœur! Et qu'as - tu donc en - cor

Musical score for Catherine's third line, including vocal line and piano accompaniment.

*p*

*p*

PRASCOVIA.

a tempo.

*ritenuto.*

*(sanglotant.)*

C. *à l'attris-ter? C'est — c'est que quaud le di-mau-che il*

P. *fau-dra se quit-ter, Hélas! juge donc pour nous quelle peine! Ah! ah!*

P. *ah! j'en mourrai de re-gret! Ah! ah! ah! — j'en mourrai de regret!*

PRASCOVIA.

*(poussant un cri de joie.)*

CATHERINE.

*Eh! bien! quinze grauds jours! Ah! — j'en rends*

CATHERINE.

*(l'interrompant.)*

PRASCOVIA.

*(naïvement.)*

P. *grâce à Dieu! Ou a dumoins le temps. De quoi? De se dire a —*

Allegretto molto moderato. (Métr: ♩ = 96)

P. *-dieu!*

PRASCOVIA. (doux.)  
 CATHERINE. (doux.)

Quinze grands jours, à la bonne heu\_re,

Quinze grands jours, à la bonne heu\_re, Quinze grands jours, à la bonne

P. *cresc.*

C. *heu\_re,* *C'est l'a\_ve - nir - pour deux a -*

Quinze grands jours, à la bonne heure, C'est l'a\_ve - nir - pour deux a -

P. (doux.)

C. *-mants!* *Malgré moi voilà que je pleure, v'là que je pleu - re*

*-mants!* *Voi - là joy - euse qu'elle pleure, v'là qu'elle pleu - re*

*dolce.*

(riant.)

P. Et que je ris ha! ha! ha! ha! en même temps ha! ha! ha! ha!

C. Et qu'elle rit en même temps, Et qu'elle rit en même

*p.*

(pleurant.) En voyant que Catherine se moque d'elle, elle rit, puis elle recommence à pleurer.)

P. ah! — ah! — ah! — (pleurant.) ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

C. temps! (Catherine imite Prascovia en se moquant d'elle.) ah! — ah! — ah! —

*pp.*

P. (pleurant.) ah! — ah! — ah! — (riant.) ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

C. (riant.) ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! (pleurant.) ah! — ah! — ah! —

*pp.*

P. (pleurant.) ah! — ah! — ah! — (pleurant et riant ensemble.) ah! je pleure, je ris, je

C. (riant.) ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! (à Prascovia.) ha! tu pleures, tu ris,



*f* (riant.) *dimin.*

P. pleure, je ris, je pleure, je ris, ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

C. tu pleures, tu ris, tu pleures, tu ris, ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

*f* (riant.) *dimin.*

doux.

*(doux.)*

P. ha! ————— Quin\_ze grands jours, — A la bonne

C. ha! ————— Quin\_ze grands jours, — A la bonne

*(doux.)*

P. heu ... re, quinze grands jours à la bonne

C. heu - re, Quinze grands jours à la bonne heu - re,

**Le même mouvement**

P. heu\_re, C'est l'a\_ve - nir — pour deux a - mants!

C. C'est l'a\_ve - nir — pour deux a - mants!

*fp* *dolce.* *pp*

**Le même mouvement**

Ô ma sœur, En toi j'ai foi! Sain- - - te ar-

*erose. dim.*

*erose. dim.*

PRASCOVIA.

Viens! accours! Ah! viens! (piqué.)

-deur, Ins - pize moi! (piqué.)

*f*

*f*

*f*

*ff*

Ah! viens!

Ah! viens!

# N° 9. FINAL.

(A) CHŒUR de JEUNES FILLES et de MÉNÉTRIERS. — (B) COUPLETS de PRASCOVIA.  
(C) CHŒUR de SOLDATS et ENSEMBLE des SOLDATS, des MÉNÉTRIERS et des JEUNES FILLES.  
(D) PRIÈRE et BARGAROLLE de CATHERINE.

## (A) CHŒUR de JEUNES FILLES et de MÉNÉTRIERS.

*Allegretto ben moderato.* (Metr. ♩ = 76)

PRASCOVIA.

REYNOLDS.

CHŒUR de JEUNES FILLES.

CHŒUR de MÉNÉTRIERS.

(Le cortège de la n arrive pendant cette ritournelle.)

Detailed description: This section contains the vocal staves for Prasovia, Reynolds, the Young Girls' Chorus, and the Minstrel Chorus. The piano part begins with a rhythmic accompaniment. The tempo is marked 'Allegretto ben moderato' with a metronome marking of ♩ = 76. The key signature has two flats (B-flat and E-flat) and the time signature is 9/4.

*Allegretto ben moderato.* *p*

PIANO.

à demi voix.

*un poco cresc.* *più cresc.* *molto cresc.*

Detailed description: This section shows the piano accompaniment for the first part of the piece. It features a steady rhythmic pattern in the bass and a more melodic line in the treble. The dynamics are marked as 'à demi voix', 'un poco cresc.', 'più cresc.', and 'molto cresc.'.

(Les ménétriers accordent les instruments.)

*ff* (Flûte.) *f* (Hautbois.) *f* (Violons.)

(Trompette.)

Detailed description: This section shows the instrumental accompaniment for the first part. It includes parts for Flute, Oboe, Violins, and Trumpet. The dynamics are marked as 'ff' for Flute, 'f' for Oboe and Violins, and 'f' for Trumpet. The tempo remains 'Allegretto ben moderato'.

(Le chef des ménétriers fait signe que l'on cesse d'accorder les instruments.)

**Andantino quasi allegretto.** (Metr. ♩ = 108)

(Cor.)

*f* *ff*

(Basson.)

Detailed description: This section shows the instrumental accompaniment for the second part of the piece. It includes parts for Horn and Bassoon. The dynamics are marked as 'f' for Horn and 'ff' for Bassoon. The tempo is marked 'Andantino quasi allegretto' with a metronome marking of ♩ = 108.

*(très doux et détaché)* *p* Prenez vos ha-bits de fê - te, Le plus beau des maris de

ce pays: Car voi - ci, mu - sique en tè - te, Vos pa - rents et vos a -

*crusc.*

- mis! *(ils raient de toutes leurs forces sur leurs instruments.)*

Ténors. *f* zon zon zon zon L'amour frappe à la maison, zon zon

Basses. *ff* zon zon *ff* zon zon L'amour frappe à la maison, zon zon

*CHŒUR de MENÉTRIERS.*

zon zon L'amour a frap - pé, *f* ouvrez lui donc! *f* ouvrez lui

zon zon L'amour a frap - pé, ouvrez lui donc! ouvrez lui donc!

*(soignant l'impatience.)*

(très doux)

*p*

dimin. *p* pre - nez vos ha - bits de

donc, ouvrez lui donc, ouvrez lui donc, car l'amour frappe à la mai - son! ouvrez lui

et zon zon zon

*>* diminuendo. *p*

fê - te, le plus beau des ma - ris de ce pays: car voi -

donc! ouvrez lui donc! ouvrez lui donc! ouvrez lui

et zon zon zon

et zon zon zon

et zon zon zon

cresc. poco a poco.

- ci, mu - sique en tê - te, vos pa - rents et vos a - -

donc! ouvrez lui donc! ouvrez lui donc, ou - vrez lui

cresc. *b*

cresc.

et zon zon zon

et zon zon zon

zon zon zon l'a - -

cresc.

mis, voi - ci, voi - ci vos pa - rents et vos a -  
 donc, l'a - mour, l'a - mour a frap - pé à la mai -  
 mour, l'a - mour, l'a - mour a frap - pé à la mai -

REYNOLDS.

Lu - sage dans notre pays est  
 - mis!  
 - son!  
 - son!

*p* leggieramente.

R. que le premier jour l'époux se fasse atten - dre; c'est un emblê - me!

PRASCOVIA.

En quoi?

REYNOLDS.

Pour mieux faire com-prendre qu'il est et qu'il se-ra le seul, le

PRASCOVIA.

De l'usa-ge il a-bu-se!

seul maître au lo-gis!

Et

crese

*p* légèrement.

REYNOLDS.

C'est à la fi-an-

c'est un vrai scanda-le! un vrai scan-da-le!

Un vrai scan-da-le!

R. *cée* alors à lui chan-ter de nos a-yeu-les l'air, l'air dont la morale est d'in-vi-

PRASCOVIA.

Sans aucun doute, i-

R. -ter l'époux à se hâ-ter; lesais-tu?

-ci nous le savons toutes!

REYNOLDS. (à Prascovia.)

Eh bien, dis-le donc!

CHOEUR DE JEUNES FILLES.

Toutes! toutes!

Toutes! toutes!

ad libitum.





(les danses cessent)

dimin.

v.

la la la la la la la

8

8

p.

(au choix)

*triumphant*

**Allegretto molto moderato.** (Métr. ♩ = 116.)

dolce.

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

(très doux et soutenu)  
CHOEUR DE JEUNES FILLES.

*pp* La! la! la! la!

*p*

dolce.

*p* *f* *p*

PRASCOVIA. (doux et détaché)

En sa de - meure, quand son - ne l'heure, qui donc re -

CHOEUR.

la! la! la! la! la!

P. *tient, qui donc retient l'heureux é - poux? Sa fi - an -*  
*la! Qui donc retient l'heureux é - poux? Qui?*  
*p et détaché.*

P. *- cé - e, Plus em - pres - sé - e, Dé - jà se trou - ve, dé -*  
*La la la la la*

P. *- jà se trouve au rendez-vous! On en pourrait ê - tre moins ten - dre;*  
*Sans son époux! moins*

P. *Vous en seriez con - tra - ri - é; Ne*  
*ten - dre! divisés. cresc. Qui*  
*contra - ri - é!*  
*cresc. molto*  
*cresc.*



P. *la la*

First system of music. The vocal line consists of a series of 'la' notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. There are dynamic markings like *p* and *f*, and some notes have accents.

(les dansent cessent)

P. *la la la la la la la*

Second system of music. The vocal line continues with 'la' notes. The piano accompaniment includes a *dimin.* (diminuendo) marking and a *p* (piano) dynamic marking. There are also some eighth-note patterns.

Ou bien:

Third system of music. It starts with a piano introduction marked 'Ou bien:'. The tempo is indicated as *Allegretto molto moderato.* with a metronome marking of 116. The piano part includes a trill, a 3/4 time signature change, and dynamic markings of *f*, *p*, and *f*. The word *dolce.* is written above the piano part.

CHOEUR DE JEUNES FILLES. (très doux et soutenu)

*pp* *La! la! la! la!*

Fourth system of music. The vocal line for the 'CHOEUR DE JEUNES FILLES' is marked *pp* and consists of the words 'La! la! la! la!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings of *p* and *f*.

PRASCOVIA. (Doux et détaché.)

Voi - ci la dan - se, el - le com - men - ce  
 REYNOLDS (*en riant, s'adressant aux hommes qui l'entourent.*)  
 a demi-voix Ce mari si tendre est en défaut et se fait attendre comme un nigaud;  
 CHOEUR.  
 la! la! la! la!  
*pp*  
 molto leggiero il basso.

P. la - bas, la - bas, — là-bas sous les arbres en fleurs;  
 R. monsieur le fian - cé n'est pas pressé!  
 la! la! là - bas sous les arbres en  
 P.  
 R.

P. la fou - le est gran - de, no - tre Fin - lan - de  
 R. son cœur est de gla - ce, ah! quel niais! moi, vite à sa place je paraîtrais  
 fleurs, la! la! la! la!  
 P.  
 R.

Facilité.



P. ne man - que pas, ne manque pas de beaux danseurs!

R. et puis a vec grâce je m'écrierais: il est i - ci!

la! la! tout pleins d'ardeur!

P. on - pourrait pren - dre votre pla - ce,

R. il est i - ci, le voi - ci, le

vo - tre pla - ce

P. vous en seriez con - tra - ri - é! pru -

R. doux mari!

Oui! il est i -  
con - tra - ri - é!

P. *-demment hâtez-vous de grâ-ce, venez, monsieur le mari-é, venez, venez, mon-*

R. *-ci, le voi-ci, ce doux ma-ri,*

*hâtez-vous donc de grâ-ce!*

P. *-sieur le ma-ri-é! mon-sieur le ma-ri-é!*

R. *ton pe-tit ma-ri, ton pe-tit ma-*

*ah! quel mari-é! ah! quel mari-é!*

*cresc.*

P. *la la la la la la la la la la la la!*

R. *-ri!*

*la!*

*molto cresc.*



**Moderato.**GEORGES (*paraissant en haut de l'escalier de la maison*)

Me voi-ci, mes a - mis; plus qu'un instant de grâ-ce, c'est mon ha-

**Moderato.** *p*

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line is in G major, 4/4 time, with a tempo marking of 'Moderato'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The lyrics are 'Me voi-ci, mes a - mis; plus qu'un instant de grâ-ce, c'est mon ha-'. The piano part includes a dynamic marking of 'p' (piano).

G. - bit, mon ha-bit que je pas - se et je suis à

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with the lyrics '- bit, mon ha-bit que je pas - se et je suis à'. The piano accompaniment continues with similar chordal textures. The key signature remains G major.

G. vous, — et je suis à vous!

Detailed description: This system contains the final two measures of the piece. The vocal line concludes with the lyrics 'vous, — et je suis à vous!'. The piano accompaniment features a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand. The key signature remains G major.

(C) **CHOEUR de SOLDATS**  
et

**ENSEMBLE des SOLDATS, des MÉNÉTRIERS et des JEUNES FILLES.**

PAS REDOUBLÉ.

**Allegro conspirito** (Met: ♩ = 120)

PRASCOVIA.

UNE CORYPHÉE  
SOPRANO.

GEORGES.

REYNOLDS.

*Au fond du théâtre et au son du tambour passent des recrues conduites par une troupe de soldats.*

2 CORYPHÉES  
BASSES.

CHOEUR  
de JEUNES FILLES.

CHOEUR  
de MÉNÉTRIERS.

CHOEUR  
de SOLDATS.

**Allegro conspirito.**

PIANO.

(Tambour)

Ténors.

*p* et très détaché.

CHOEUR DE SOLDATS.

marchez, soldats, marchez au pas; l'honneur qui vous attend là-bas

marchez, soldats, marchez au pas; l'honneur qui vous attend là-bas

*p*

doit désormais régler vos jours, doit désormais régler vos jours!

doit désormais régler vos jours, doit désormais régler vos jours!

Marchez, soldats, marchez au pas;

Marchez, soldats, marchez au pas;

*sf*

(marquez ces 3 notes)

(marquez ces 3 notes)

(martelez ces 3 notes)

*p*

L'hon-neur doit seul ré-gler vos jours!

*p*

L'hon-neur doit seul ré-gler vos jours!

*ff* *p*

au son du fi-fre et du tam-bour mar-chez a - vec cou-ra-ge,

au son du fi-fre et du tam-bour mar-chez a - vec cou-ra-ge,

*ff* *ff*

au son du fi-fre et du tam-bour mar-chez a - vec cou-ra-ge!

au son du fi-fre et du tam-bour mar-chez a - vec cou-ra-ge!

First system of musical notation. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment has a bass clef and the same key signature. The music is in 3/4 time. The vocal line starts with a forte (*f*) dynamic and features a series of eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern.

plan plan plan plan plan plan

plan plan plan plan plan plan

Piano accompaniment for the first system. It features complex chordal textures with many triplets and eighth notes. There are markings for *f* and *8* (octaves) in the right hand. The left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The vocal line continues with the same key signature and time signature. It includes the instruction *(détaché)* and *p* (piano). The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

plan plan plan plan plan marchez, soldats, marchez au pas, hon-

plan plan plan plan plan mar - - chez, soldats, marchez au pas, hon-

Piano accompaniment for the second system. It includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *p* (piano). There are also markings for *8* (octaves) and *Ped.* (pedal). The right hand has complex textures with triplets and eighth notes.

Third system of musical notation. The vocal line includes the instruction *(martelez ces 3 notes)* (hammer these 3 notes). The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern.

- neur qui vous at-tend là-bas doit désormais régler vos jours, doit

- neur qui vous at-tend là-bas doit désormais régler vos jours, doit

Piano accompaniment for the third system. It includes dynamic markings such as *ff* and *p*. There are also markings for *8* (octaves) and *Ped.* (pedal). The right hand has complex textures with triplets and eighth notes.

PRASCOVIA

Piquez chaque note. (légèrement)

Tic tac tic

GEORGES

(légèrement)  
Tic tac

(martelez ces 3 notes)

de\_sormais ré\_gler vos jours!

de\_sormais ré\_gler vos jours!

molto leggiero.  
e staccato.

dimin. dolce.

P. tac mon cœur pal\_pi - te, il bat. d'és\_poir il bat d'és\_poir et

G. tictac mon cœur pal\_pi - te, tictac tic tac il bat d'és\_poir et

PRASCOVIA

de bonheur!

GEORGES

de bonheur! (se montrant les bouteilles de vin qu'ils tiennent à la main)

REYNOLDS

Glou glou glou glou ah! que pour moi ce bruit est doux! glou

2 CORYPHÉES BASSES

Glou glou glou glou ah! que pour moi ce bruit est doux!

dolce.

P. ah! mon cœur bat!

G. tic tac tic  
(Il boit à longs traits)

R. glou bu - vons en l'honneur des é - poux!

glouglou buvons en l'honneur des é - poux!

P. doux pro - nos - tic! ah! mon cœur bat! tic tac

G. tac tic tac tic tac tic tac

leggiero.

P. (piquez) tic tac tic tac tic tac tic tac tic tac

G. (piquez) tac tic tac tic tac tic tac tic tac

PRASCOVIA  
tic tac mon cœur qui bat, tic tac

GEORGES  
tic mon cœur qui bat, tic tac tic

REYNOLDS (martelé)  
Glou glou glou glou ce bruit est

2 CORYPHÉES BASSES (martelé)  
Glou glou glou glou ce bruit est

CHŒUR DE JEUNES FILLES (marquez bien)  
Pre - - nez vos ha - - bits de

Et zon zon zon ou\_vrez lui donc!

CHŒUR DE MÉNÉTRIERS (à demi-voix et détaché)  
Et zon zon zon ou\_vrez lui

marchez, soldats, marchez au pas, l'honneur qui vous at\_tend là bas,

CHŒUR DE SOLDATS (à demi-voix)  
marchez, soldats, marchez au pas; marchez, soldats, l'hon\_



P.  
tic tac quel doux es - poir! tic tac

G.  
tac quel doux es - poir! tic tac tic

R.  
doux! glou glou glou glou bu - - vons, bu - -

2 Cor.  
doux! glou glou glou glou bu - - vons, bu - -

fê - - te, ô le plus beau, le - plus beau

et zon zon zon ou\_vrez lui donc!

donc! et zon zon zon ou\_vrez lui

marchez, soldats, l'honneur doit seul ré\_gler vos jours!

- neur qui vous at\_tend là bas, marchez, soldats, mar.

P.    
 tic tac mon cœur qui bat, tic tac

G.    
 tac mon cœur qui bat, tic tac tic

R.    
 -vous glou glou glou glou à ces é - -

2Cor    
 -vous glou glou glou glou à ces é - -

   
 des ma - ris; car voi - - - ci, mu - - sique en

   
 et zon zon zon ou\_vrez lui donc!

   
 donc! et zon zon zon ou\_vrez lui

   
 marchez, soldats, l'hon-neur doit seul ré\_gler vos jours!

   
 chez, marchez. au pas! marchez, soldats,



P. *cresc.* *molto cresc.*

G. *cresc.* *molto cresc.*  
 ah! *tac* ah!

R. *cresc.* *molto cresc.*  
 - poux, glou glou glou glou bu\_vons, bu - vons à ces é - -

2 Cor. *cresc.* *molto cresc.*  
 - poux, glou glou glou glou, bu\_vons, bu - vons à ces é - -

*cresc.* *molto cresc.* a - mis  
 tê - te, vos pa - rents et vos a - mis, et vos a - mis, et vos a -

*cresc.* *molto cresc.*  
 zon zon zon ou\_vrez lui! zon zon zon zon

*cresc.* *molto cresc.*  
 donc! zon zon zon ou\_vrez lui! zon zon zon

*cresc.* *molto cresc.*  
 marchez au pas, marchez au pas, l'honneur doit ré - gler, régler vos

*cresc.* *molto cresc.*  
 marchez, sol - dats, marchez, sol - dats, l'honneur doit seul régler vos

*cresc.* *molto cresc.*

*p* (légèrement)

P. — tic tac tic tac amour, j'en crois ton al - ma - nac, tic tac

UNE CORYPHÉE Soprano

Zon zon zon zon l'amour frappe à vo - tre mai - son, zon zon

G. *p* (légèrement)

— tic tac tic tac a - mour je crois en toi, tic

R. *p* (légèrement)

- poux! glou glou glou glou ah! que ce bruit est doux! glou

2 Cor. *p*

- poux! glou glou glou glou ah! que ce bruit est doux! glou

mis! ou - vrez donc à l'a - mour!

zon ou - vrez donc à l'a - mour!

zon ou - vrez donc à l'a - mour!

- jours! sol - dats, marchez au pas!

- jours! sol - dats, marchez au pas!

*p*

*p*

P. *tie tac a\_mour, j'en crois ton al\_ma - nac! ah!*  
 C. *zon zon l'a\_mour frappe à vo\_tre mai\_son! ah!*  
 G. *tac tie tac a - mour, je crois en toi! ah!*  
 R. *glou glou glou ah! que ce bruit est doux! ah!*  
 2 C. *glou glou glou ah! que ce bruit est doux! ah!*  
*ou\_vrez donc à l'a\_mour!*  
*ou\_vrez donc à l'a\_mour!*  
*ou\_vrez donc à l'a\_mour!*  
*sol\_dats, mar\_chez au pas!*  
*sol\_dats, mar\_chez au pas!*  
*p*

(très légèrement)

P.  
mon cœur bat, tic tac tic tac pour nous, ah! quel doux pro\_nos\_tic! a -

C.  
son cœur bat, tic tac tic tac pour eux, ah! quel doux pro\_nos\_tic! là -

G.  
mon cœur bat, tic tac tic tac pour nous, ah! quel doux pro\_nos\_tic! a -

R.  
que pour moi ce bruit est doux! bu\_vons en l'honneur des é\_poux, bu -

2C.  
que pour moi ce bruit est doux! bu\_vons en l'honneur des é\_poux, bu -

zou zou zou zou zou

zou zou zou zou

zou zou

zou zou

P.  
\_mour, j'en crois ton al\_ma\_nac! ah! comme mon cœur bat tic tac tic

C.  
\_mour qui frappe à leur mai\_son, ou\_vrez, ou\_vrez lui donc!

G.  
\_mour, j'en crois ton al\_ma\_nac, ah! comme mon cœur bat, tic tac tic

R.  
\_vons toujours, bu\_vons, bu\_vons en l'honneur des é\_poux!

2.C.  
\_vons toujours, bu\_vons, bu\_vons en l'honneur des é\_poux!

l'amour frappe à la mai\_son!

zon ou\_vrez, ou\_vrez donc à l'a\_mour!

zon ou\_vrez, ou\_vrez donc à l'a\_mour!

dolce.

P. tac mon cœur

S. son

A. tac mon cœur

T. glouglouglou glou que pour

B. glouglouglou glou que pour

P. zon zon zon zon l'a-mour

S. zon zon zon zon l'a-mour

A. zon zon zon zon l'a-mour

T. zon zon zon zon l'a-mour

B. plan plan plan plan l'hon-neur

P. plan plan plan plan l'hon-neur



*légèrement.*

P. bat, c'est de bon-heur! tic tac tic tac

C. bat, c'est de bon-heur!

G. bat, c'est de bon-heur! *légèrement.* tic tac tic tac

R. moi ce bruit est doux! *ff* glou glou glou

2 C. moi ce bruit est doux! *(légèrement)* glou glou glou

frappe à la mai-son! zon zon zon zon

*(légèrement)*

frappe à la mai-son! zon zon zon zon

*(légèrement)*

frappe à la mai-son! zon zon zon zon

*(légèrement)*

doit ré-gler vos jours! plan plan plan plan

*(légèrement)*

doit ré-gler vos jours! plan plan plan plan

*(légèrement)*

*p.*

(montrant leurs bouteilles)

R.  
glou glou glou glou glou glou glou glou

2.C.  
glou glou glou glou glou glou glou glou

staccato e marcato.

R.  
glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou

2.C.  
glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou

CHOEUR DE JEUNES FILLES.

Zon zon zon

(les Ménétriers raclent sur leurs instruments.)

MÉNÉTRIERS.  
Zon zon zon

(imitant avec les mains le roulement des tambours.)

SOLDATS.  
Plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan

Plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan

P. 

tic tac tic tac tic tac tic tac tic

G. 

R. 

glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou

2. C. 

glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou



zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon



zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon





plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan



plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan



*cresc.* *ff*

S.  
tac amour, j'encroiston alma-nac, ton alma-nac, ah!

*cresc.* *ff*

A.  
amour, j'encroiston alma-nac, ton alma-nac, ah!

*cresc.* *ff*

T.  
tac amour, j'encroiston alma-nac, ton alma-nac, ah!

*cresc.* *ff*

B.  
glou ah que pour moi ce bruit est doux, buvons à ces deux é-poux!

*cresc.* *ff*

2C.  
glou ah que pour moi ce bruit est doux, buvons à ces deux é-poux!

*molto cresc.* *ff*

S.  
zon l'amour frappe à votre mai-son, ouvrez lui donc, ouvrez lui donc, ou-vrez

*molto cresc.* *ff*

A.  
zon l'amour frappe à votre mai-son, ouvrez lui donc, ouvrez, ou-vrez

*molto cresc.* *ff*

T.  
l'amour frappe à votre mai-son, ouvrez lui donc, ouvrez lui, ou-vrez

*molto cresc.* *ff*

B.  
plan l'honneur qui vous attend là-bas doit désor-mais régler vos jours, mar-

*molto cresc.* *ff*

2C.  
plan l'honneur qui vous attend là-bas doit désor-mais régler vos jours, mar-

*molto cresc.* *ff*

S.  
plan l'honneur qui vous attend là-bas doit désor-mais régler vos jours, mar-

*molto cresc.* *ff*

A.  
plan l'honneur qui vous attend là-bas doit désor-mais régler vos jours, mar-

*molto cresc.* *ff*

T.  
plan l'honneur qui vous attend là-bas doit désor-mais régler vos jours, mar-

*molto cresc.* *ff*

B.  
plan l'honneur qui vous attend là-bas doit désor-mais régler vos jours, mar-

*molto cresc.* *ff*

2C.  
plan l'honneur qui vous attend là-bas doit désor-mais régler vos jours, mar-

*molto cresc.* *ff*

2C.  
plan l'honneur qui vous attend là-bas doit désor-mais régler vos jours, mar-

P. *(à demi voix.)*  
a - - - - - mour! Ah! quel bon - heur pour

C. *(à demi voix.)*  
a - - - - - mour! Ou - vrez, ou -

G. *(à demi voix.)*  
a - - - - - mour! Ah! quel bon -

R. *(martelé.)*  
bu - - - - - vons! glou glou glou glou ce bruit est doux, Buons à

2.C. *(martelé.)*  
bu .. - - - - - vons! glou glou glou glou ce bruit est doux, Buons à

donc à - - - - - l'a - mour! Il faut

donc à - - - - - l'a - mour! Il faut

donc à - - - - - l'a - mour! Il faut

- chez, ah! - - - - - mar - chez! l'hon - neur

- chez, ah! - - - - - mar - chez au pas!

*fp*

P.  
 moi quel bon-heur! j'en crois ton al- - -  
 S.  
 -vrez, car c'est l'a-mour, il veut en -  
 A.  
 -heur! Amour, j'en crois ton al-ma -  
 T.  
 l'honneur des é-poux, glou glou glou glou ce bruit est doux! Buons à  
 B.  
 l'honneur des é-poux, glou glou glou glou ce bruit est doux! Buons à  
 ou - vrir, car c'est l'a - mour,  
 ou - vrir, car c'est l'a - mour,  
 ou - - vrir, L'amour frappe à vo-tre mai-son, Ouvrez lui  
 doit seul régler vos jours,  
 mar- - chez, l'honneur qui vous attend là - bas Doit dé-sor -  
 dol.

P. *ff*  
 - ma - nac! A - mour, je crois ton al - ma -

G. *ff*  
 - trer! Ou - vrez, ou - vrez, car e'est l'a -

G. *ff*  
 - nac! A - mour, je crois ton al - ma -

R. *ff*  
 l'honneur des é - poux! Bu - vons en l'hon - neur des é -

2. G. *ff*  
 l'honneur des é - poux! Bu - vons en l'hon - neur des é -

*ff*  
 il veut en - trer! L'a - mour frappe à vo - tre mai -

*ff*  
 il veut en - trer! L'a - mour frappe à vo - tre mai -

*ff*  
 donc, cuvrez lui donc! L'a - mour frappe à vo - tre mai -

*ff*  
 ré - gler vos jours! L'hon - neur doit seul ré - gler vos

*ff*  
 - mais ré - gler vos jours! L'hon - neur doit seul ré - gler vos

*ff*  
*ff*

-nac, ton al - manac ah! oui!  
 -mour qui veut entrer, ou - vrez!  
 -nac, ton al - manac, ton al - ma - nac!  
 -poux, glou glou - glou glou - bu - vons, bu - vons! *(Reynolds entre dans l'église, puis en ressort immédiatement.)*  
 -poux, glou glou - glou glou - bu - vons, bu - vons!  
 -son, ou - vrez - lui donc, ou - vrez, ou - vrez!  
 -son, ou - vrez - lui donc, ou - vrez, ou - vrez!  
 -son, ou - vrez - lui donc, ou - vrez, ou - vrez!  
 jours, mar - chez, - marchez - plan plan plan plan!  
 jours, mar - chez, - marchez - plan plan plan plan! *(La cloche.)*  
*(On sonne la cloche de l'église.)*

REYNOLDS.

Voici l'heure et dans la chapelle, Heureux époux le pasteur vous appelle:  
 Voici l'heure et dans la chapelle, Heureux époux le pasteur vous appelle:



## (D) PRIÈRE et BARCAROLLE.

Andante sostenuto. (Métr: ♩ = 80.)

GATHERINE.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

(Tout le monde s'agenouille sur le devant du théâtre. Les filles de la noce placent sur la tête de Prascovia la couronne et le voile de la mariée, d'autres de ses compagnes lui attachent le bouquet. Pendant ce temps Catherine enveloppée d'un manteau, monte au milieu d'autres recrues sur la jetée; elle regarde Prascovia, son frère et le groupe qui tous sont agenouillés sur le devant du théâtre.)

PIANO.

*f* *p*

Allegretto molto moderato. (Métr: ♩ = 76.)

(Du haut de la jetée.)

(cantabile con molto portamento.)

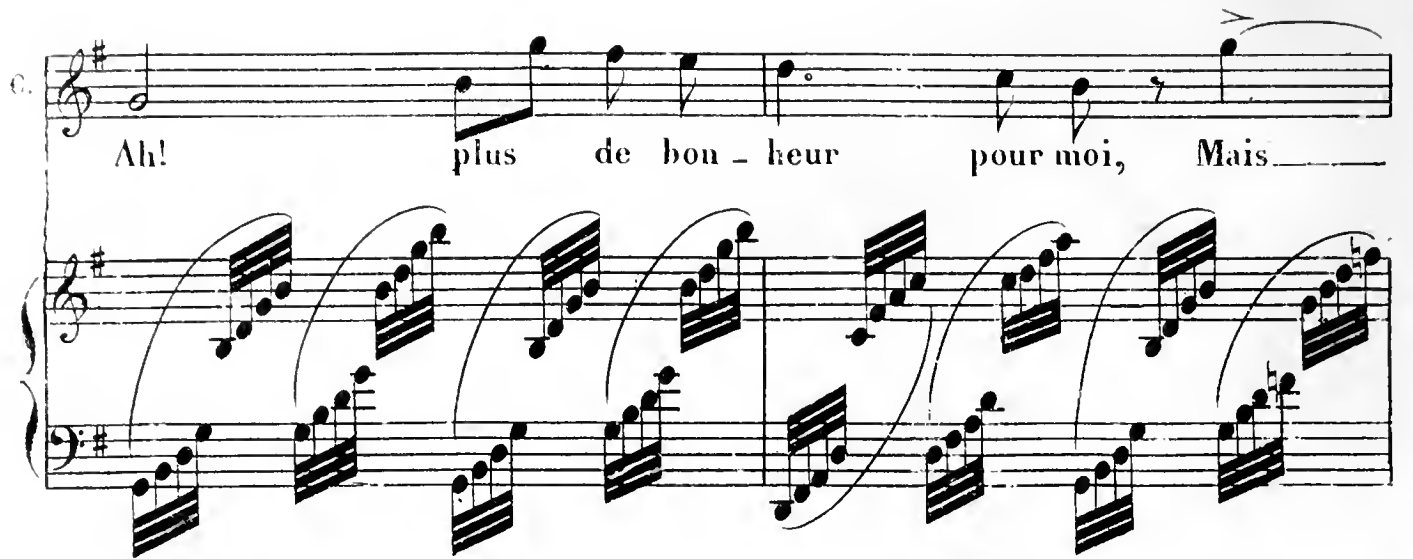
Veil - - - le sur - - eux toujours,

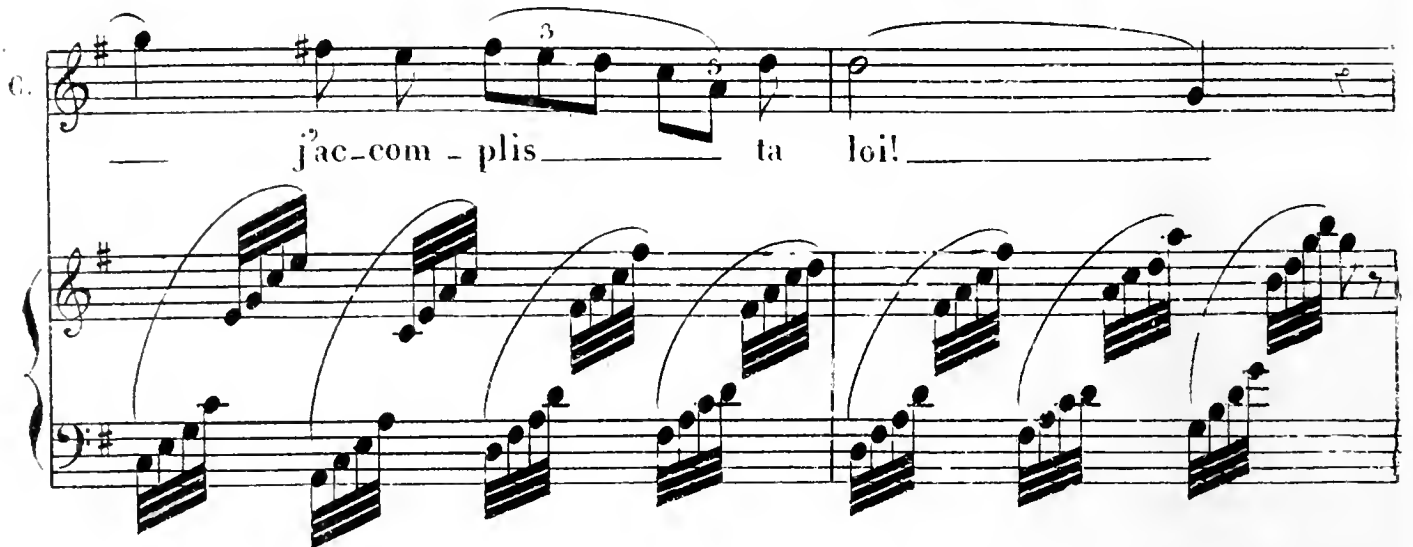
avec la Pédale.

(Harpe) dolce.

Mè - - re, mè - - re, mes chers a - mours!

*fp*

C.  Ah! plus de bon - heur pour moi, Mais

C.  j'ac-com - plis ta loi!

C.  En montant vers les cieux,

C.  Tu m'a - vais dit, ma mè - re,

C. De pro - téger, de pro - té - ger mon frère,

C. Et mon frère est heu-  
a piacere.  
col canto.

**a tempo.** *cresc.* *ad libitum.* *ppp* **a tempo.**  
(Le cortège de la noce quitte la scène et entre dans l'église.)  
- reux, Mon frère est heureux! Ah! Veil - le sur

C. eux toujours, Mè - re, mes a -  
a piacere.



C. *lan - ce, Qu'à mes a - mis un é - cho tout joyeux re - di - se encor mes*  
*- dise à la belle maî - tres - se pour a - dieu du marin ses chants joyeux, ses*  
*- dise à la belle maî - tres - se pour a - dieu du marin ses chants joyeux, ses*

C. *chants da - dieux! Ah! (piqué.) (piqué.)*  
*chants si joyeux! la la la la la la la la la la la la la*  
*chants si joyeux! la la la la la la la la la la la la la*

C. *é - cho joyeux*  
*la qu'aux amis l'écho joyeux*  
*la qu'aux amis l'écho joyeux*

*crescendo.*

eux re - di - se - mes

*fp* l'é - chore - di - se tou - jours mes chants d'a -

*fp* l'é - chore - di - se tou - jours mes chants d'a -

*f* *dim.*

chants Vais - seau que le flot ba - lan - ce, Lors -

*fp* dieux! Mon vaisseau que le flot ba - lan - ce, Lors -

*fp* - dieux! Mon vaisseau que le flot ba - lan - ce, Lors -

- que sur toi je mé - lan - ce L'é - cho re -

- que sur toi sur toi je mé - lance Qu'à mes a - mis l'é -

- que sur toi sur toi je mé - lance Qu'à mes a - mis l'é -

Ralentissez un peu. (Métr. ♩ = 72) (doux)

c. *di - se mes chants!* *2 Téors seuls.* *très lié* *crise.* *p*

*cho joyeux re - di - se mes chants da - dieux!* *é - cho, re - dis mes*

*cho joyeux re - di - se mes chants da - dieux!* *é - cho, re - dis mes*

*Une Basse seule* *crise.* *p*

*(dolce)*

**Ralentissez un peu.**

c. *dis mes chants da - dieux!* *re - dis mes chants da -*

*chants da - dieux!* *é - cho re - dis mes chants da -*

*chants mes chants da - dieux!* *é - cho re - dis mes chants da -*

*p* *pp* *pp* *p* *(très doux)*

*(très doux) (Le bateau sur lequel est Catherine s'éloigne peu à peu)*

c. *- dieux! é - cho joy - eux re - di - se*

*- dieux! Tout le Chœur.* *pp* *é - cho joy - eux redise en -*

*- dieux!* *pp* *é - cho joy - eux redise en -*

*pp* *pp*

(dans la coulisse, et de très loin)

mes chants, mes chants

- cor mes chants da - dieux, mes

(dans la coulisse)

- cor mes chants da - dieux, mes

*pp*

*poco sf*

stringendo poco a poco.

**Tempo 1<sup>o</sup>**

chants da -

chants da -

*fp*

*fp*

*fp*

*fp*



Variante.  
piqué.



(Le théâtre reste vide.)

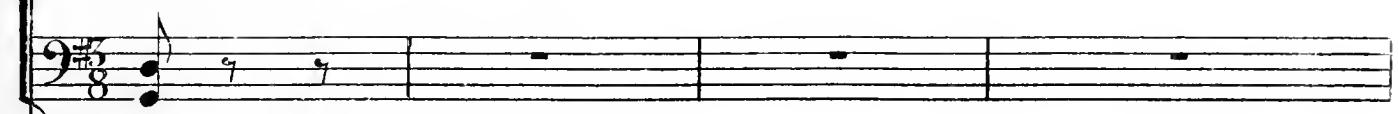
Un peu plus lent.



(piqué.)



dieux!



dieux!

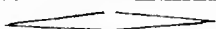


Un peu plus lent.

(de très loin)

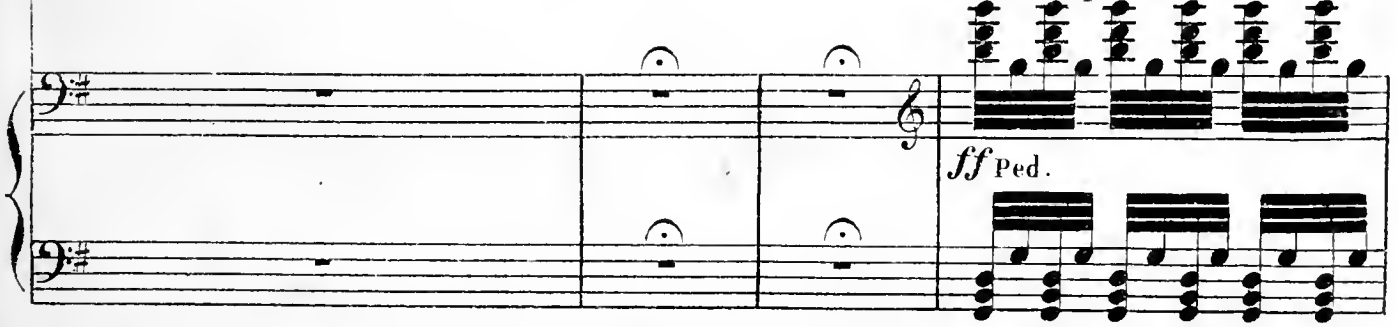
*tr.*



cresc.  morendo.  
faire le trille aussi long que possible.

(La toile tombe)

a tempo.



Fin du 1<sup>er</sup> Acte